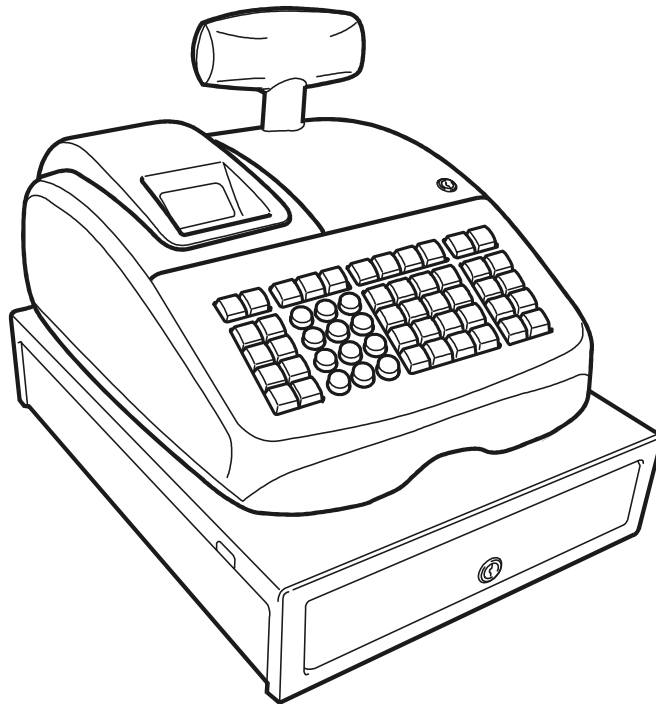


Cash Register

ECR 6800

GEBRUIKSAANWIJZING



olivetti

PUBLICATION ISSUED BY:

Olivetti S.p.A.
www.olivetti.com

Copyright © 2007, Olivetti
All rights reserved



Your attention is drawn to the following actions that could compromise the characteristics of the product:

- incorrect electrical supply;
 - incorrect installation; incorrect or improper use, or, in any case, not in accordance with the warnings given in the User Manual supplied with the product;
 - replacement of original components or accessories with others of a type not approved by the manufacturer, or carried out by unauthorized personnel.
-

Nous attirons votre attention sur les actions suivantes qui peuvent compromettre la conformité attestée ci-dessus et les caractéristiques du produit:

- Alimentation électrique erronée;
 - Installation ou utilisation erronée ou non conforme aux indications exposées dans le manuel d'utilisation fourni avec le produit;
 - Remplacement de composants ou d'accessoires originaux par des pièces non approuvées par le constructeur, ou effectué par du personnel non autorisé.
-

Wir möchten Sie darauf hinweisen, daß folgende Aktionen die oben bescheinigte Konformität und die Eigenschaften des Produkts beeinträchtigen können:

- Falsche Stromversorgung;
 - Installations- oder Bedienungsfehler bzw. Nichtbeachtung der Hinweise in der Bedienungsanleitung, die mit dem Produkt geliefert wurde;
 - Das Auswechseln von Bauteilen oder Originalzubehör durch Unbefugte oder das Ersetzen durch Teile, die nicht vom Hersteller anerkannt werden.
-

Prestar mucha atención a las siguientes acciones que pueden comprometer la conformidad arriba certificada y, obviamente, las características del producto:

- Alimentación eléctrica errónea;
 - Instalación o uso erróneos, improprios o no conformes con las advertencias detalladas en el manual de uso suministrado con el producto;
 - Sustitución de componentes o accesorios originales con otros no aprobados por el fabricante o bien efectuada por parte personal no autorizada.
-

Het is belangrijk te weten dat de volgende acties nadelige gevolgen kunnen hebben voor de goede werking van het product:

- het verkeerd aansluiten van een stroombron;
 - onjuiste installatie; onjuist of oneigenlijk gebruik, of handelingen die worden uitgevoerd zonder inachtneming van de waarschuwingen in de handleiding bij het product;
 - vervanging van originele onderdelen of accessoires door onderdelen of accessoires van een type dat niet is goedgekeurd door de fabrikant, of vervanging die wordt uitgevoerd door onbevoegd personeel.
-

Chamamos a sua atenção para as seguintes acções que podem comprometer o desempenho do produto:

- abastecimento de corrente não adequado;
 - instalação incorrecta, utilização incorrecta ou indevida, ou não respeitando os avisos descritos no Manual do Utilizador que é fornecido com o produto;
 - substituição de componentes originais ou acessórios por outros de tipo não aprovado pelo fabricante, ou substituição realizada por pessoal não autorizado.
-

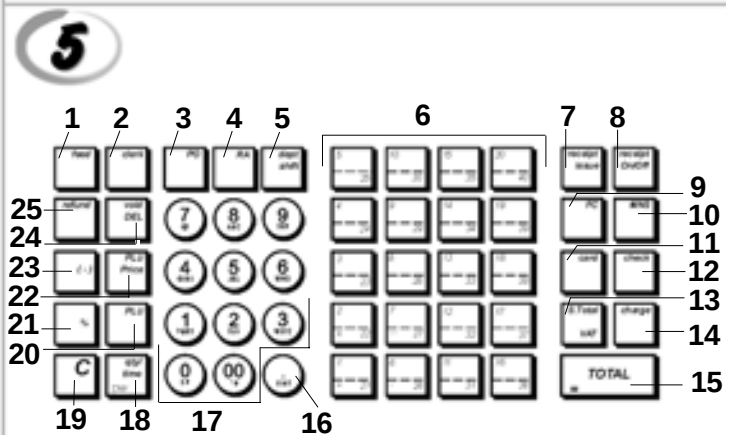
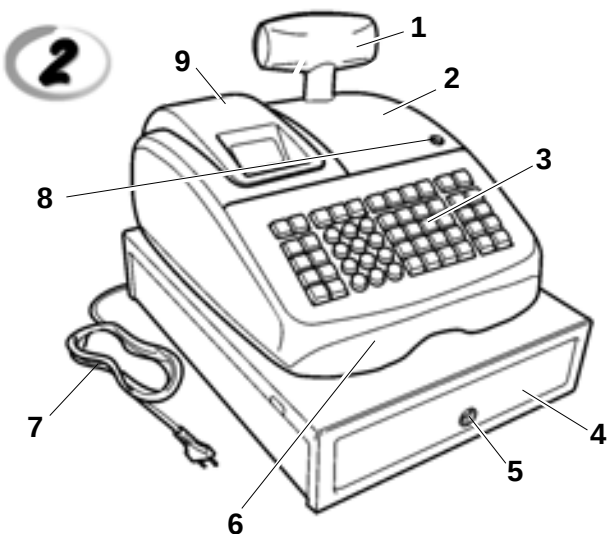
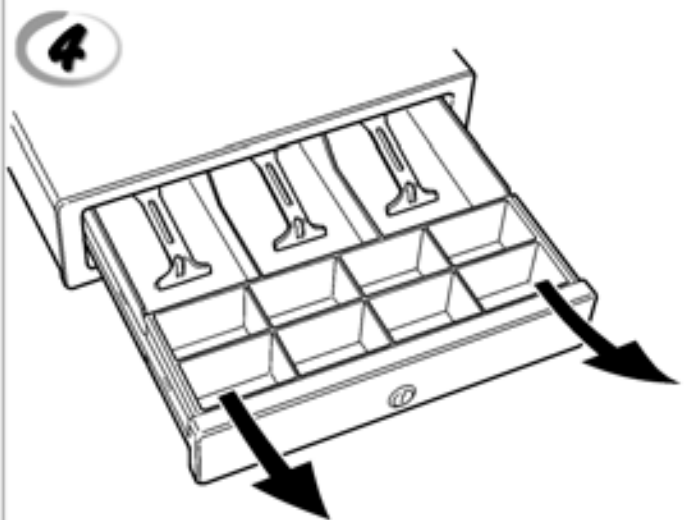
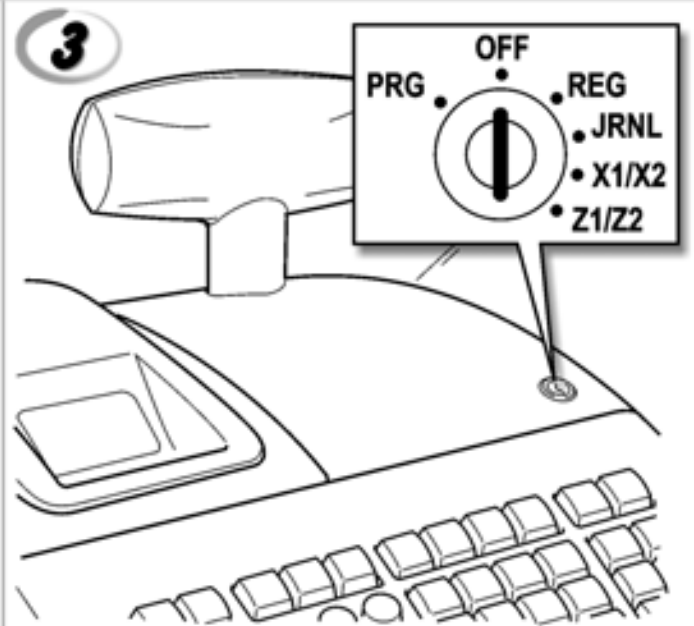
Vær opmærksom på, at følgende handlinger kan beskadige produktet:

- Forkert strømforsyning.
 - Forkert installation, ukorrekt eller forkert brug eller, som under alle omstændigheder, ikke er i overensstemmelse med advarselne i den medfølgende Brugervejledning.
 - Udskiftning af originale dele eller tilbehør med andre typer, som ikke er godkendt af fabrikanten, eller foretaget af uautoriseret personer.
-

Vi önskar fästa din uppmärksamhet på verksamheterna som anges nedan, eftersom dessa kan kompromittera produktens egenskaper:

- oriktig strömförsörjning;
 - oriktig installation; oriktig eller olämplig användning, eller som i alla fall inte överensstämmer med de varningar som ges i användarhandboken som levereras tillsammans med produkten;
 - byte av originalkomponenter eller tillbehör mot annan typ som ej godkänts av tillverkaren, eller som utförts av obehörig personal.
-

FIGURES - IMAGES
 ABBILDUNGEN - FIGURAS
 AFBEELDINGEN - FIGURAS
 FIGURER - BILDER





SAFETY INFORMATION
INFORMATIONS DE SECURITE
SICHERHEITSVORSCHRIFTEN
INFORMACIÓN DE SEGURIDAD
VEILIGHEIDSINFORMATIE
INFORMAÇÃO SOBRE SEGURANÇA
SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER
SÄKERHETSINFORMATION

GB

1. Connect the power cord to an electrical outlet that is near the product and easily accessible.
2. Install your cash register on a flat and stable surface, at a location where no one can step on or trip over the power cord.
3. Do not use your cash register near water, or with wet hands.
4. Do not expose your cash register to rain or moisture.
5. Unplug your cash register from the electrical outlet before cleaning.

F

1. Brancher le cordon d'alimentation à la prise électrique qui se trouve près du produit et facilement accessible.
2. Initialiser la caisse enregistreuse sur une surface plane et stable, dans une place où il n'y pas le risque de presser ou de heurter le cordon.
3. Ne pas utiliser la caisse enregistreuse près de l'eau, ou avec les mains mouillées.
4. Ne pas exposer la caisse enregistreuse à la pluie ou à l'humidité.
5. Débrancher la caisse enregistreuse de la prise électrique avant de la nettoyer.

D

1. Das Netzkabel an eine Steckdose anschließen, die in der Nähe der Maschine und leicht zugänglich ist.
2. Die Registrierkasse auf einer ebenen stabilen Fläche installieren. Darauf achten, dass keiner über das Netzkabel stolpern oder auf es treten kann.
3. Die Kasse nicht in der Nähe von Wasser oder mit nassen Händen benutzen.
4. Die Kasse nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen.
5. Vor Reinigungsarbeiten die Kasse vom Stromnetz trennen.

E

1. Conecte el cable de alimentación a una toma eléctrica que se encuentre cerca del producto y que tenga un fácil acceso.
2. Instale su caja registradora en una superficie plana y estable, en un emplazamiento en el que nadie pueda pisar el cable de alimentación o tropezar con él.
3. No utilice la caja registradora cerca del agua ni si tiene las manos húmedas.
4. No exponga la caja registradora a la lluvia o la humedad.
5. Desconecte la caja registradora de la toma eléctrica antes de la limpieza.

NL

1. Sluit het netsnoer aan op een stopcontact dat zich in de buurt van het kasregister bevindt en vrij toegankelijk is.
2. Installeer uw kasregister op een plat en stabiel oppervlak, op een plaats waar niemand op het netsnoer kan trappen of erover struikelen.
3. Gebruik uw kasregister niet in de buurt van water, of met natte handen.
4. Stel uw kasregister niet bloot aan regen of vocht.
5. Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het kasregister gaat schoonmaken.

P

1. Ligue o cabo de alimentação a uma tomada elétrica que esteja perto da máquina e seja de fácil acesso.
2. Instale a caixa registradora sobre uma superfície plana e estável, num local onde ninguém possa chocar com ela ou tropeçar no cabo de alimentação.
3. Não utilize a caixa registradora perto de água, nem a manuseie se tiver as mãos molhadas.
4. Não exponha a caixa registradora a chuva ou humidade.
5. Desligue a caixa registradora da tomada de corrente antes de a limpar.

DK

1. Tilslut de elektriske kabel til elnettet, som er ved siden af produktet og nemt tilgængelig.
2. Placer Deres kasseapparat på en flad, sikker og stabil overflade, et sted hvor ingen kan gå eller trampe over det elektrisk kabel.
3. Brug ikke Deres kasseapparat i nærheden af vand, eller med våde hænder.
4. Deres kasseapparat må ikke udsættes for regn eller fugtighed.
5. Slut Deres kasseapparat fra elnettet inden de går i gang med rengøring.

S

1. Stoppa in nätsladdens stickkontakt i ett lättåtkomligt vägguttag nära apparaten.
2. Installera kassaregistret på en jämn och stabil yta där ingen kan trampa på eller snubbla över nätsladden.
3. Använd inte kassaregistret nära vatten eller med våta händer.
4. Utsätt inte kassaregistret för regn eller fukt.
5. Dra ut stickkontakten från vägguttaget före rengöringen.



HOW DO I PROCEED?
COMMENT JE DOIT PROCEDER?
VORGEHENSWEISE
¿QUÉ DEBO HACER A CONTINUACIÓN?
HOE GA IK TE WERK?
O QUE DEVO FAZER?
FREMGANGSMÅDE?
HUR GÅR JAG VIDARE?

GB

1. Plug the cash register into a electrical outlet and insert the batteries.
2. Load the paper.
3. Proceed with Quick Start Programming.
4. Perform basic sales transactions.
5. Get to know your cash register in depth.

F

1. Brancher la caisse enregistreuse à la prise électrique et insérer les batteries.
2. Charger le papier.
3. Procéder avec la fonction Vite Démarre de Programmation.
4. Exécuter les transactions de ventes basiques.
5. Prendre confiance avec la caisse enregistreuse.

D

1. Die Kasse an eine Netzsteckdose anschließen und die Batterien einsetzen.
2. Papier laden.
3. Die Quick Start Programmierung durchführen.
4. Einfache Verkaufsvorgänge ausführen.
5. Sich mit allen Funktionen der Kasse vertraut machen.

E

1. Enchufe la caja registradora en una toma eléctrica e inserte las baterías.
2. Cargue el papel.
3. Continúe con la programación de la puesta en servicio rápida.
4. Realice transacciones de venta básicas.
5. Conozca más en detalle la caja registradora.

NL

1. Sluit het kasregister aan op een stopcontact en plaats de batterijen.
2. Plaats het papier.
3. Voer de snelstart-programmering uit.
4. Voer basis-verkooptransacties uit.
5. Leer uw kasregister grondig kennen.

P

1. Ligue a caixa registradora a uma tomada elétrica e insira as pilhas.
2. Coloque o papel.
3. Continue com a Programação de Iniciação Rápida.
4. Realize transacções básicas de vendas.
5. Familiarize-se com a sua caixa registradora.

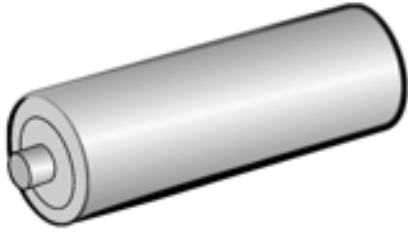
DK

1. Tilslut kasseapparatet til elnettet og sæt batterierne i.
2. Sæt papir i.
3. Gå frem med Hurtig Start Programmering.
4. Indret basis salgstransaktioner.
5. Lær Deres kasseapparat at kende.

S

1. Sätt in kassaregistersladden i ett vägguttag och sätt i batterierna.
2. Ladda pappret
3. Gå vidare med programmeringen för snabbstart.
4. Utför grundläggande försäljningstransaktioner.
5. Fördjupa kännedomen om kassaregistret.

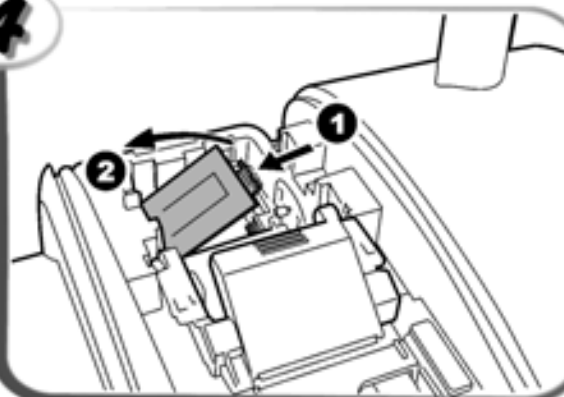
INSERTING MEMORY BACKUP BATTERIES
 INSÉRER LES BATTERIES TAMPONS DE LA MÉMOIRE
 BATTERIEN ZUR SPEICHERSICHERUNG EINSETZEN
 INSERCIÓN DE LAS BATERÍAS DE RESPALDO DE LA MEMORIA
 INSTALLEREN VAN DE BATTERIJEN VOOR NOODVOEDING
 INSERIR AS PILHAS DE BACKUP DA MEMÓRIA
 INDSÆT HUKOMMELSE BACKUP BATTERIER
 SÄTTA I BACK-UP BATTERIERNÄ



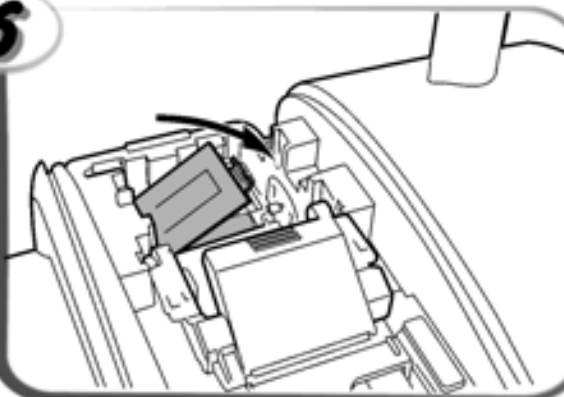
2



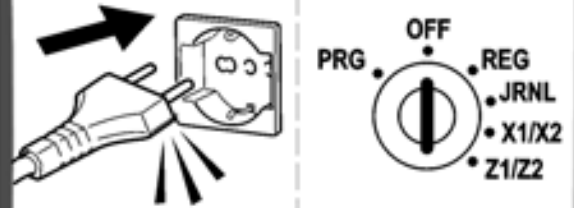
4



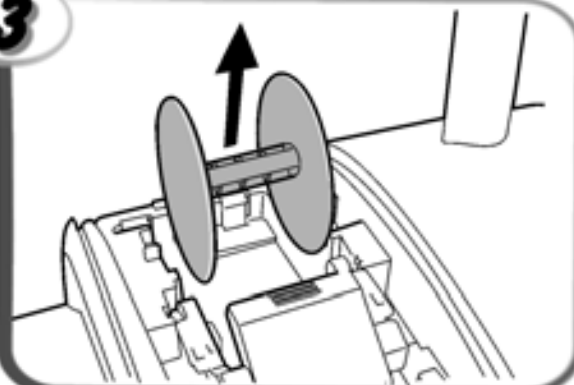
6



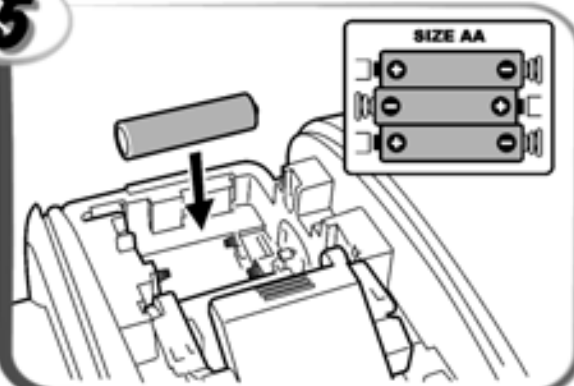
1



3



5



7



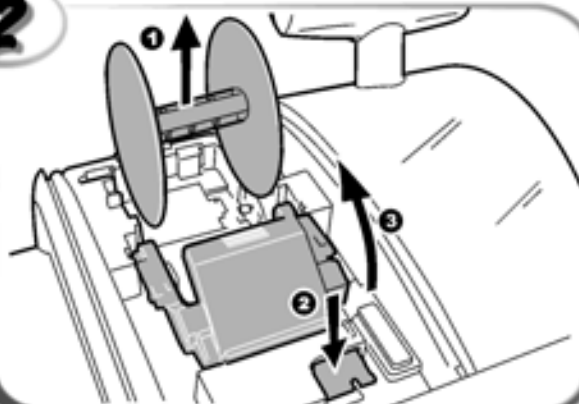
LOADING THERMAL PAPER
 INSTALLATION DU PAPIER THERMIQUE
 EINLEGEN VON THERMOPAPIER
 CARGA DEL PAPEL TÉRMICO
 THERMISCH PAPIER PLAATSEN
 COLOCAR PAPEL TÉRMICO
 ISÆTNING AF TERMOPAPIR
 LADDA VÄRMEKÄNSLIGT PAPPER



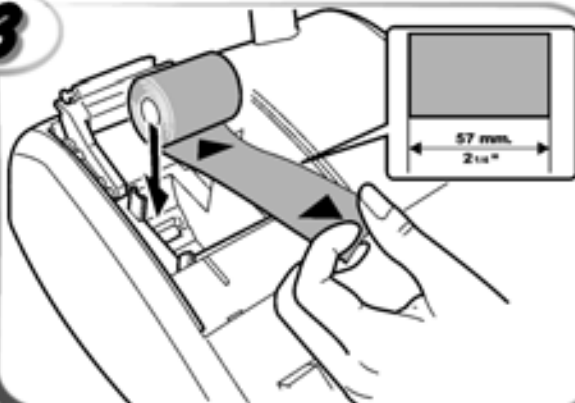
1



2



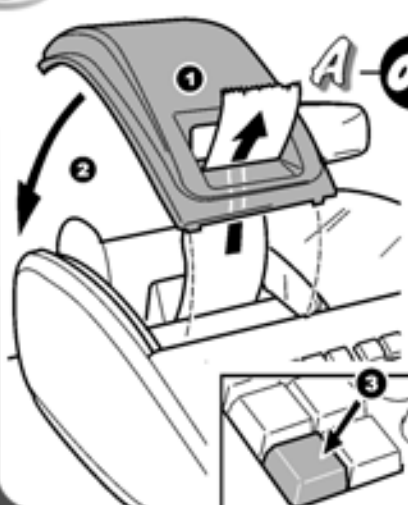
3



4



5

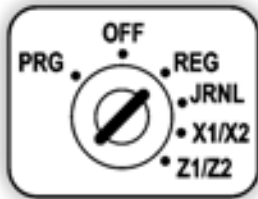


or



For printed journal records - Pour les enregistrements du journal imprimé -
 Für ausgedruckte Journaleinträge - Para la impresión de datos del diario -
 Voor afgedrukte journaaloverzichten - Para registros diarios impresos -
 For udskrevne journalregistreringer - För utskrivna journalposter

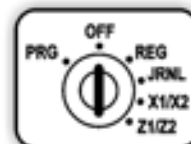
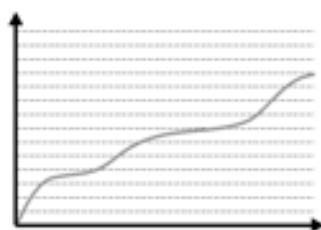
DAILY JOB OPERATIONS
OPÉRATIONS QUOTIDIENNES
TÄGLICHE ARBEITEN
OPERACIONES COTIDIANAS DURANTE EL TRABAJO
DAGELIJKSE TAKEN
OPERAÇÕES DIÁRIAS
DAGLIGE ARBEJDSOPERATIONER
DAGLIGA ARBETSMOMENT



Morning startup
Démarre du matin
Einschalten zu
Geschäftsbeginn
Puesta en marcha al inicio
de la jornada
Morgens opstarten
Arranque da manhã
Morgens opstart



Sales transactions
Transactions de ventes
Verkaufsvorgänge
Transacciones de venta
Verkooptransacties
Transacções de vendas
Salgstransaktioner
Igångsättning på morgonen



End of day reports
Compte-rendu de fin journée
Berichte bei Geschäftsende
Informes de cierre de la
jornada
Einddaags-rapportages
Relatórios de fim de dia
Slut af dagens registreringer
Försäljningstransaktioner
Slut på dagen rapporter

Inhoud

Belangrijkste kenmerken	1
De onderdelen van het kasregister	1
Uitneembare kassa-lade met slot	1
Functies van het toetsenblok	2
Slot en sleutel	2
Displays voor Medewerker en Klant	3
Foutsituaties	3
Foutcodes	3
Een fout opheffen	3
Resetprocedures van het kasregister	3
Elektronisch journaal	4
Snelstart	5
Snelstart-programmering	5
Programmeren en functies van het kasregister	6
Wijzigingen aanbrengen in de programmering	6
Tekst programmeren met alfanumeriek toetsenblok en tekencodetabel	6
Kop- en voettekst op de kassabon	7
Namen van omzetgroepen	8
Namen van PLU-artikelen	8
Kortingspercentage (-%) of Toeslagpercentage (+%)	8
Valuta-wisselkoersen	9
Valuta-aanduidingen	9
Afrondingsoptie voor Zwitserse, Deense en Zweedse valuta's	9
Afronden van decimalen voor	
BTW-berekeningen	10
Afdrukken van BTW-informatie op kassabonnen	10
Rekenmodus	10
Medewerkerssysteem	11
Medewerkersnamen	12
Beheerderswachtwoord	12
Werken met het kasregister in de modus met wachtwoordbeveiliging	12
Oefenmodus	12
Systeemopties	13
Consecutief kassabonnummer	15
Instellen Z1-Teller	15
Instellen Z2-Teller	15
Instellen Eindtotaal	15
Managementrapportages	15
X- en Z-rapportages	15
Medewerkersrapportage	16
PLU-rapportage	16
Rapportage omzetgroep-programmering	16
Rapportage PLU-programmering	16
Rapportage kasregister-programmering	17
Rapportage oefentransacties	17
Rapportages Elektronisch Journaal	17
Complete rapportage Elektronisch Journaal	17
Verkooptransacties	18

Belangrijkste kenmerken

- 40 omzetgroepen en 400 instellingen voor Price Look-Up (PLU);
- 8 medewerkersnummers om de verkopen van afzonderlijke medewerkers te registreren;
- Elektronisch journaal met een maximumcapaciteit van 3.000 transactieregels voor het opslaan van alle verkooptransactiegegevens; signalering van de toestand EJ geheugen vol en bijna vol;
- Displays VFD (Vacuum Fluorescent Display) met 10 tekens, voor medewerker en klant;
- Invoer van hoeveelheden met gebruik van decimaalteken;
- Oefenmodus met betreffend wachtwoord;
- Functies voor Non-Print modus, en kopie van kassabon;
- De mogelijkheid om een medewerkersstelsel te activeren, dat bestaat uit het instellen van een driecijferige beveiligingscode;
- De mogelijkheid om een naam toe te wijzen aan iedere medewerker, zodat deze makkelijk te identificeren is;
- Het definiëren van een beheerderswachtwoord voor de Z-modus;
- Instelbare kop- en voettekst op de kassabon;
- Speciale functie voor het afronden van Zwitserse, Deense en Zweedse valuta;
- Programmeerbare afdruk van kassabonnen en managementrapportages in het Engels, Frans, Duits, Spaans, Nederlands, Portugees, Deens of Zweeds;
- Programmeren van omzetgroepen (positieve en negatieve verkoop);
- 4 wisselkoersen voor buitenlandse valuta met betreffende valuta-aanduidingen;
- Functietoetsen voor contant, cheque, rekening en kaart, met wisselgeld op alle betalingen;
- 4 verschillende BTW-tarieven;
- De mogelijkheid om het kasregister te programmeren voor het afdrukken van diverse BTW-totalen op de kassabon;
- Tijdweergave door drukken op een toets;
- Batterijen als noodvoeding, zodat bij stroomuitval de kassen programmeergegevens in het geheugen niet verloren gaan.

De onderdelen van het kasregister

Met betrekking tot afbeelding 2:

1. Klantdisplay
2. Display voor medewerker
3. Toetsenblok
4. Kassa-lade
5. Slot kassa-lade
6. Opberglade
7. Netsnoer
8. Slot
9. Afdekkap printercompartiment met opening voor kassabonuitgifte

Uitneembare kassa-lade met slot

Zoals te zien is op afbeelding 4, heeft de kassa-lade vakken voor papiergeld en munten.

Open de lade door op  te drukken of door de verborgen noodknop onder het register te verschuiven.

U kunt de kassa-lade geheel uit het register verwijderen door hem geopend omhoog te tillen en naar u toe te trekken.

Funcies van het toetsenblok

Met betrekking tot afbeelding 5:

1.  - Hiermee kunt u het papier voor kassabon of journaaloverzicht één regel doorvoeren. Houd deze toets ingedrukt om het papier meer dan één regel door te voeren.
2.  - Hiermee kunt u een ingevoerd medewerkersnummer en driecijferige beveiligingscode bevestigen.
3.  - Hiermee registreert u bedragen die uit de kas werden genomen en die geen deel uitmaken van een verkoop.
4.  - Registreert u hiermee op rekening ontvangen bedragen die geen deel uitmaken van een verkoop; zo kan bijvoorbeeld het startbedrag in de lade aan het begin van elke werkdag als RA geregistreerd worden.
5.  - Hiermee voert u prijzen in voor de omzetgroepen 21-40. Druk op deze toets voordat u op de toetsen voor de betreffende omzetgroepen drukt.
6.  - Omzetgroepen 1 t/m 20, hiermee kunt u de verkoop van een of meerdere artikelen invoeren in een bepaalde omzetgroep. Door nogmaals indrukken , wordt geregistreerd in Omzetgroep 21 t/m 40.
7.  - Hiermee worden één of meerdere kopieën afgedrukt van de laatst geregistreerde verkooptransactie (overbrugging van de modus Geen Kassabon, die met de betreffende toets werd ingesteld).
8.  - Hiermee kunt u wisselen tussen wel of niet afdrukken van de kassabon.
9.  - De "Foreign Currency" conversietoets wordt gebruikt om automatisch de waarde van een totaalbedrag van een verkoop of van een bepaald geregistreerd bedrag in buitenlandse valuta te berekenen en weer te geven.
10.  - Hiermee opent u de kassa-lade zonder een bedrag te registreren of om geld te wisselen zonder verkooptransactie. Hiermee wordt een numerieke invoer van maximaal 7 cijfers afgedrukt op de kassabon.
11.  - Hiermee kunt u een verkoop registreren die is betaald met een debetkaart of een creditkaart als alternatief voor verkoop op rekening.
12.  - Hiermee kunt u een verkoop registreren die is betaald met een cheque.
13.  - Voor weergave van het subtotaal van een verkoop, en voor programmering van BTW-tarieven.
14.  - Hiermee kunt u een verkoop op rekeningkaart registreren.
15.  - Hiermee kunt u transacties met contant geld afsluiten, het wisselgeld berekenen en totalen bepalen voor transacties die gesplitst met cheque of creditkaart en contant worden betaald. Deze toets wordt ook gebruikt om in de rekenmodus te komen. In de rekenmodus wordt hij gebruikt als de "is gelijk" (=)-toets.

16.  - Hiermee voert u een decimaal punt in voor het bepalen van producthoeveelheden met decimalen tijdens verkooptransacties. Tijdens het programmeren van de tekst, bevestigt u met de invoer van het geselecteerde teken wanneer dezelfde toets wordt herhaald.
17.  -  -  - Met deze toetsen kunt u bedragen invoeren, aangeven hoe vaak een bepaald artikel moet worden aangeslagen, percentages voor optellen en aftrekken bepalen en nummercodes van omzetgroepen invoeren. Gebruikt voor het invoeren van de tekens die op de bijbehorende toets en in de tekencodetabel zijn aangegeven bij het programmeren van medewerkersnamen, kassabonteksten, omzetgroepsnamen, PLU-artikelnamen en valuta-aanduidingen.
- Tijdens tekstprogrammeren wordt hiermee  een spatie tussen de letters ingevoegd.
18.  - Vermenigvuldiging van gegevens ingevoerd met **[OMZETGROEPEN]**, of  weergave van de huidige tijd en het aantal beschikbare regels in het geheugen van het elektronisch journaal in de modus REG en JRNL.
19.  - Hiermee kunt u invoer van het alfanumeriek toetsenblok of van de  toets wissen voordat een transactie wordt bevestigd met een omzetgroep- of functietoets. Ook gebruikt om foutcondities te wissen.
20.  - Hiermee kunt u een vooraf ingestelde prijs van een afzonderlijk artikel registreren in de juiste omzetgroep.
21.  - Voor het toepassen van een kortings- of toeslagpercentage op een afzonderlijk artikel of van het verkooptotaal. Het percentage kan voorgeprogrammeerd zijn of handmatig worden ingesteld.
22.  - Hiermee kunt u een prijs van een PLU-artikel handmatig invoeren.
23.  - Wordt gebruikt om een bedrag van het verkooptotaal af te trekken.
24.  - Hiermee kunt u de laatst ingevoerde transacties wissen of een bepaalde transactie corrigeren nadat deze is verwerkt en afgedrukt. Tijdens het programmeren van tekst worden hiermee de ingevoerde tekens van rechts naar links gewist.
25.  - In de functie als kortingstoets trekt u hiermee een bedrag af van de prijs van een artikel of van het verkooptotaal, zoals een reductie. In de functie als retourtoets registreert u hiermee terugbetalingen voor teruggebrachte artikelen.

Slot en sleutel

De sleutel moet in de juiste stand in het slot worden gestoken om het kasregister te kunnen gebruiken, programma's in te stellen en de totaalbedragen voor de managementrapportage af te drukken of op nul te zetten. Met betrekking tot afbeelding 3:

1. Draai de sleutel in het slot in de gewenste stand op grond van onderstaande aanwijzingen.

PRG	Gebruikt om programma-instellingen te maken en te wijzigen.
OFF	Het kasregister is uitgeschakeld en kan niet worden gebruikt.
REG	(Aan/kassabon) - Het kasregister is ingesteld voor standaard verkooptransacties. Bij elke transactie wordt een kassabon afgedrukt.
JRNL	(Aan/journaaloverzicht) - Het kasregister is ingesteld voor standaard verkooptransacties. Er wordt een journaaloverzicht afgedrukt voor elke transactie. De met de betreffende toets bedoelde print/non-print functie werkt niet in deze modus (transactie wordt altijd afgedrukt).
X1/X2	Afdrukken van de X-managementrapportage (midden op de dag).
Z1/Z2	Afdrukken van de Z-managementrapportage (eind van de dag) en totalen (behalve het eindtotaal) op nul zetten.

Displays voor Medewerker en Klant

Het kasregister is voorzien van twee numeriek VFD-display (Vacuum Fluorescent Display) met 10 tekens. Met betrekking tot afbeelding 6, wordt het display als volgt van links naar rechts afgelezen:

C1...C8	(1) - Met het medewerkersstelsysteem actief, aanduiding van het ingevoerde medewerkersnummer voordat in de modus REG of JRNL wordt gewerkt of wanneer op  wordt gedrukt.
Omzetgroep	(2) - Een serie cijfers die aangeven welke omzetgroep-toets werd ingedrukt voor elke invoer.
Herh./Vermenigv.	(3) - Een nummer dat wordt weergegeven bij herhaling of vermenigvuldiging van artikelen, ter aanduiding van het aantal artikelen met dezelfde prijs.
Bedrag	(4) - Aanduiding van bedragen en verkooptotalen.

Speciale symbolen

Tijdens kasregisterbewerkingen worden helemaal links op het display speciale symbolen weergegeven:

C (Wisselgeld)	Geeft aan dat het weergegeven bedrag het geld is dat de klant terugkrijgt.
E (Error)	Geeft aan dat er een invoerfout of programmeerfout is gemaakt. De medewerker hoort ook een foutsignaal.
ST (Subtotaal)	Geeft aan dat het weergegeven bedrag het subtotaal is van een transactie, eventueel inclusief omzetbelasting.
- (Min)	Geeft aan dat het een negatief bedrag betreft. Dit symbool wordt ook weergegeven als het subtotaal of het transactietotaal een negatief getal is als gevolg van het retourneren van een artikel of een terugbetaling.
_ (Streep)	Aanduiding, van links naar rechts onderaan het display, van: rekenmodus, geen kassabon modus en oefenmodus. Geheel rechts, aanduiding van de bijna vol toestand van het elektronisch journaal (minder dan 700 transactieregels beschikbaar).
	Dit symbool verschijnt wanneer de  toets is ingedrukt om aan te geven dat het bedrag in buitenlandse valuta wordt weergegeven.
CA (Contant)	Geeft een contant betaalde verkooptransactie weer.

Ch (Cheque) Geeft een met cheque betaalde verkooptransactie weer.

Cr (Rekening) Geeft een met rekeningkaart (kredietkaart) betaalde verkooptransactie weer.

Deze symbolen worden automatisch gewist wanneer u de volgende invoer start of wanneer u op  drukt.

Foutsituaties

Foutcodes

De volgende foutcodes kunnen worden weergegeven:

E1	Fout in bewerking
E2	Verkoopbedrag overschreden
E3	Fout invoer nulprijs
E4	Verkeerde volledig-wissen invoer
E5	Medewerkersnummer en wachtwoord vereist
E6	Beheerderswachtwoord vereist

Een fout opheffen

Druk op  om een foutsituatie op te heffen. Het fout-signaal stopt, de letter E verdwijnt van de displays en het toetsenblok wordt ontgrendeld. U kunt nu verdergaan met de transactie of het programma opnieuw starten.

Als u een foutsituatie niet kunt opheffen door op  te drukken, kunt u het kasregister resetten door één van de drie resetprocedures uit te voeren die in het volgende gedeelte worden beschreven.

Resetprocedures van het kasregister

Als het kasregister niet meer reageert, bijvoorbeeld tijdens het programmeren, en u het foutsignaal niet kunt stoppen

met , kunt u het kasregister resetten. Er zijn drie resetprocedures; **wees zeer voorzichtig bij de keuze ervan, omdat u per ongeluk rapportage- en programmagegevens van het kasregister kunt wissen.**

Gedeeltelijke reset

Met een gedeeltelijke reset wordt alleen het werkgeheugen van het kasregister gewist.

1. Draai de bedieningssleutel naar de OFF stand.
2. Druk ongeveer 2 seconden op  en toets dan    in.

Als het probleem met het kasregister niet is opgelost, gaat u verder met de Volledige reset - rapportages.

Volledige reset - rapportages

Met een volledige reset - rapportages worden het werkgeheugen van het kasregister, en alle totalen en tellers (alle rapportagegegevens) gewist.

1. Draai de bedieningssleutel naar de OFF stand.
2. Druk ongeveer 2 seconden op  en toets dan    in.

Als het probleem met het kasregister niet is opgelost, gaat u verder met de Volledige Reset - Met Uitzondering van Nieuwe Taal-Invoer.

Volledige Reset - Met Uitzondering van Nieuwe Taal-Invoer

Volledige Reset - Met Uitzondering van Nieuwe Taal-Invoer wist het werkgeheugen van het kasregister, alle totalen en tellers (alle rapportagegegevens) en annuleert alle programmeergegevens van het kasregister, met uitzondering van de voor de specifieke taal geprogrammeerde tekst. Wees zeer voorzichtig bij gebruik van deze resetprocedure.

1. Draai de bedieningssleutel naar de OFF stand.
2. Druk ongeveer 2 seconden op  en toets dan    in.
3. Programmeer het kasregister opnieuw.

Als het probleem met het kasregister niet is opgelost, gaat u verder met de Volledige reset - alle gegevens.

Volledige reset - alle gegevens

Met een volledige reset - alle gegevens worden het werkgeheugen van het kasregister, alle totalen en tellers (alle rapportagegegevens) en alle programmeergegevens van het kasregister gewist. Wees zeer voorzichtig bij gebruik van deze resetprocedure. Gebruik deze methode alleen als laatste mogelijkheid.

1. Draai de bedieningssleutel naar de OFF stand.
2. Druk ongeveer 2 seconden op  en toets dan   .
3. Programmeer het kasregister opnieuw.

Elektronisch journaal

Het kasregister is uitgerust met een dynamisch Elektronisch Journaal (EJ) geheugen dat standaard een maximum van 3.000 regels verkoopgegevens kan bevatten. Tijdens de transacties worden de verkoopgegevens voortdurend in dit geheugen opgeslagen, zodat u constant op de hoogte blijft van de laatste 3.000 regels van effectieve verkoopinformatie.

U kunt echter het kasregister voor standaard werking van het elektronisch journaal programmeren. In dat geval programmeert u het geheugen om een maximum van 3.000 regels verkoopgegevens te behouden alvorens u gewaarschuwd wordt om het geheugen te wissen. Het elektronisch journaal slaat alle kassabonnen op die in de REG- en JRNLModi zijn geregistreerd, zodat u dit record op elk moment kunt afdrukken of wanneer het geheugen bijna vol of vol is.

Om het kasregister voor standaard werking van het elektronisch journaal te programmeren:

1. Stand van sleutel in slot: **PRG**.

2. Druk op   .

OPMERKING: U kunt tevens overige kenmerken van het elektronisch journaal aanpassen, door de systeemopties 4, 5, 6 en 7 te programmeren. Raadpleeg "Systeemopties" voor verdere details.

Wanneer het geheugen van het elektronisch journaal **bijna vol** is, zijn er minder dan 700 regels in het geheugen over.

Er wordt een melding weergegeven die het aantal resterende regels aangeeft en er is een waarschuwingssignaal te horen bij aanvang en na afloop van iedere uitgevoerde transactie.

Wanneer het **geheugen vol** is, zijn er minder dan 300 regels in het geheugen over.

Er wordt een melding weergegeven dat het journaalgeheugen vol is en er klinkt een waarschuwingssignaal

aan het begin van een transactie; druk op  verder gaan met het registreren van transacties; houd er echter rekening mee dat de transactiegegevens NIET in het geheugen opgeslagen zullen worden en de kassabonteller niet zal toenemen. Als u de verkooptransactie wilt afsluiten, drukt u op .

U kunt het aantal regels, dat nog beschikbaar is in het elektronisch journaal, weergegeven door op    te drukken buiten een verkooptransactie (in REG modus).

De Inhoud van het Elektronisch Journaal Afdrukken en Wissen

Zorg ervoor dat er voldoende papier in de printer aanwezig is.

1. Stand van sleutel in slot: **Z1/Z2**.

2. Druk op .

Druk op  om het afdrukken van rapportages te onderbreken. Druk, om het afdrukken te hervatten, opnieuw op . Druk, om het afdrukken van de rapportage te stoppen, op .

Wanneer de inhoud van het elektronisch journaal is afgedrukt, wordt een bericht weergegeven met een geluidssignaal om aan te geven dat het EJ-geheugen weer ruimte heeft voor het geprogrammeerd maximum aantal regels.

OPMERKING: U kunt ook de inhoud van het elektronisch journaal afdrukken met de bedieningssleutel in de stand X; maar in dat geval wordt het elektronische geheugen niet gewist.

Het elektronisch journaalgeheugen wissen zonder de inhoud af te drukken

Om de inhoud van het elektronisch journaalgeheugen te wissen en **niet af te drukken**:

1. Stand van sleutel in slot: **Z1/Z2**.

2. Druk op    .

Om een wisbewerking van het geheugen te annuleren, in plaats van op  op  drukken, d.w.z.:

Druk op    .

Snelstart

Aan de hand van het volgende gedeelte kunt u de basismerken programmeren die nodig zijn om direct te kunnen gaan werken met uw nieuwe kasregister. De programma's en de transactiegegevens voor managementrapportages worden opgeslagen in het geheugen van het kasregister dat wordt beschermd door back-up batterijen.

Plaats de batterijen voordat u met het programmeren van het kasregister begint of verkooptransacties uitvoert, zodat deze informatie bewaard blijft in geval van een stroomuitval of als de stekker uit het stopcontact gehaald wordt.

Snelstart-programmering

1. Uw taal instellen

OPMERKING: Nadat u uw taal hebt ingesteld, zal het kasregister automatisch een reset uitvoeren en alle opgeslagen programmeer- en transactiegegevens wissen.

1. Stand van sleutel in slot: **PRG**.

2. Druk op  .

3. Druk op de toets voor uw taal:  voor Spaans, 
voor Frans,  voor Duits,  voor Nederlands, 
voor Portugees,  voor Deens,  voor Zweeds, of
 voor Engels.

4. Druk op .

Voorbeeld: Programmeer het kasregister zo dat teksten in het Nederlands worden afgedrukt.

Toets in/Druk op:    
Taalidentificatie

2. Instellen van de datum

1. Stand van sleutel in slot: **PRG**.
2. Toets de huidige datum in volgens het formaat DDMMJJ.
3. Druk op .

Voorbeeld: Stel de datum in op 25 mei 2007.

Toets in/Druk op:

      
Dag Maand Jaar

3. Instellen van de tijd

1. Stand van sleutel in slot: **PRG**.
2. Toets de huidige tijd in volgens het HH:MM, 24-uurs formaat.
3. Druk op .

Voorbeeld: Stel de tijd in op 3:30 PM.

Toets in/Druk op:     
Uur Minuten

4. Instellen van een vaste BTW-waarde

1. Stand van sleutel in slot: **PRG**.
2. Toets het [nummer] voor het BTW-tarief in (1 voor VAT1, 2 voor VAT2, 3 voor VAT3 en 4 voor VAT4).
3. Druk op .
4. Toets het BTW-tarief in. U kunt vijf cijfers gebruiken en u MOET drie cijfers typen achter de gewenste positie van het decimaalteken.
5. Druk op .

Voorbeeld: Stel een percentage in van 5.50% voor BTW1.

Toets in/Druk op:

BTW-nummer
       
5 50

OPMERKING: Druk een financiële Z-rapportage af alvorens een BTW-tarief te wijzigen. Zie "Financiële X1- en Z1-rapportage".

Zie het gedeelte "Afronden van decimalen voor BTW-berekeningen" en "Afdrukken van BTW-informatie op kassabonnen" voor andere kenmerken m.b.t. BTW.

5. Een verkoop van één/meerdere artikelen, BTW-status en artikelprijs koppelen aan een bepaalde omzetgroep

Er zijn in totaal 40 omzetgroepen beschikbaar op uw kasregister. Het programmeren van een omzetgroep bestaat uit het hieraan toewijzen van een positieve of negatieve verkoop van één/meerdere artikelen en een eerder geprogrammeerde BTW-status. Vervolgens kunt u optioneel een vooraf ingestelde prijs aan de omzetgroep toewijzen.

Er kan een status van 3 cijfers voor de omzetgroep geprogrammeerd worden met behulp van de volgende opties:

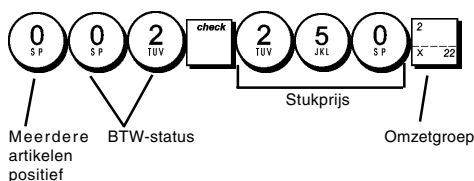
Verkooptype één/meerdere artikelen BTW-status

0 = Meerdere artikelen, positief	00 = Belastingvrij
1 = Eén artikel, positief	01 = Belastbaar met
2 = Meerdere artikelen, negatief	tarief BTW 1
3 = Eén artikel, negatief	02 = Belastbaar met
	tarief BTW 2
	03 = Belastbaar met
	tarief BTW 3
	04 = Belastbaar met
	tarief BTW 4

1. Stand van sleutel in slot: **PRG**.
2. Toets de opties in voor **[verkoop één/meerdere artikelen]** en **[BTW-status]** op grond van de bovenstaande tabel. Er moet een statuscode van 3 cijfers ingevoerd worden.
3. Druk op .
4. Typ een **[stukprijs]** die u toekent aan een specifiek artikel en druk dan op de bijbehorende omzetgroep-toets van  tot . Gebruik  voor omzetgroepen van 21 tot 40.

Voorbeeld: Programmeer de status positieve verkoop van meerdere artikelen, BTW 2 en een prijs van •2,50 voor omzetgroep 2.

Toets in/Druk op:



Nadat u de omzetgroepen geprogrammeerd hebt, kunt u een overzicht van de programmeerwaarden afdrukken. Zie het gedeelte "Rapportage omzetgroep-programmering" voor nadere gegevens.

6. Een vaste PLU programmeren

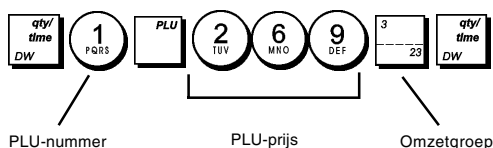
Een vaste PLU creëren

Er kunnen maximaal 400 PLU's geprogrammeerd worden.

1. Stand van sleutel in slot: **PRG**.
2. Druk op , typ een **[PLU-nummer (van 1 t/m 400)]** en druk op .
3. Typ de **[stukprijs]** die u aan de PLU wilt toekennen (twee cijfers achter de komma).
4. Druk op de betreffende omzetgroep-toets van tot om de PLU aan een omzetgroep van 1 t/m 40 toe te wijzen. Indien BTW is vereist voor een bepaald PLU-artikel, zorg er dan voor dat het PLU-nummer van het artikel aan een omzetgroep wordt gekoppeld die voor BTW geprogrammeerd is. Voor het programmeren van een omzetgroep voor BTW, zie het gedeelte "Een verkoop van één/meerdere artikelen, BTW-status en artikelprijs koppelen aan een bepaalde omzetgroep".
5. Druk op .

Voorbeeld: Maak PLU 1 met een stukprijs van • 2,69 voor omzetgroep 3.

Toets in/Druk op:



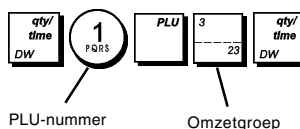
Nadat u de PLU-artikelen geprogrammeerd hebt, kunt u een overzicht van de programmeerwaarden afdrukken. Zie het gedeelte "Rapportage PLU-programmering" voor nadere gegevens.

Een vaste PLU wissen

1. Stand van sleutel in slot: **PRG**
2. Druk op , typ het **[PLU-nummer]** en druk op .
3. Druk op de betreffende omzetgroep-toets van tot .
4. Druk op .

Voorbeeld: Wis PLU 1 toegewezen aan omzetgroep 3.

Toets in/Druk op:



Programmeren en functies van het kasregister

De programma's en transactiegegevens voor managementrapportages worden opgeslagen in het geheugen van het kasregister dat wordt beschermd door back-up batterijen.

Plaats de batterijen voordat u met het programmeren van het kasregister begint of verkooptransacties uitvoert, zodat deze informatie bewaard blijft in geval van een stroomuitval of als de stekker uit het stopcontact gehaald wordt.

Wijzigingen aanbrengen in de programmering

Als u een wijziging wilt aanbrengen in de aanvankelijk programmering (bijvoorbeeld om een BTW-tarief, PLU of wisselkoers aan te passen):

- Draai de sleutel in het slot in de stand **PRG**.
- Voer de betreffende programmering opnieuw uit en bevestig volgens de onderstaande aanwijzingen
- Schuif de bedieningsleutel in een andere modus.

Een nieuwe invoer voor een programma komt automatisch in de plaats van de vorige invoer voor hetzelfde programma.

Tekst programmeren met alfanumeriek toetsenblok en tekencodetabel

Om teksten op kassabonnen, PLU-artikelnamen, omzetgroepsnamen, medewerkersnamen en valuta-aanduidingen te programmeren kunt u het alfanumerieke deel van het toetsenblok gebruiken om hoofdletters zonder accenten in te voeren en de tekencodetabel om kleine letters, hoofdletters en kleine letters met accenten, speciale tekens of symbolen in te voeren. De volgende teksten kunnen geprogrammeerd worden:

- Maximaal 400 PLU artikelnamen, waarvan ieder met max. 12 schrijftkens
- Maximaal 40 namen van omzetgroepen, waarvan ieder met max. 12 schrijftkens
- Maximaal 8 medewerkersnamen, waarvan ieder met max. 12 schrijftkens
- Koptekst kassabon met maximaal 6 regels, waarvan elk met max. 24 schrijftkens
- Voettekst kassabon met maximaal 4 regels, waarvan elk met max. 24 schrijftkens
- Maximaal 4 identificatiesymbolen voor buitenlandse valuta, waarvan elk met max. 10 schrijftkens.

Met het toetsenblok

Om het alfanumeriek toetsenblok te gebruiken voor het invoeren van een tekst in hoofdletters, zoekt u de gewenste letter op en drukt zo vaak op de betreffende alfanumerieke toets als nodig is om de letter weer te geven (de letter verschijnt geheel rechts op het display).

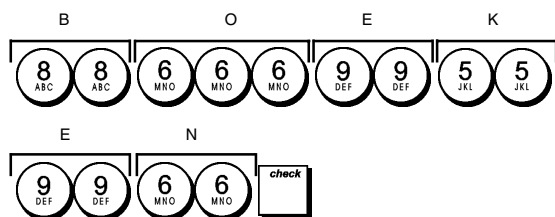
- Als dezelfde alfanumerieke toets moet worden gebruikt voor opeenvolgende letter van een tekst, drukt u tussen de

twee letters op .

- Druk op  als u ook een spatie wilt invoegen.
- Een verkeerde letter kan gewist worden door op  te drukken die de van pc's bekende backspace-functie heeft.
- Bevestig uw definitieve tekst door op  te drukken.

Voorbeeld: Voer het woord BOEKEN in.

Toets in/Druk op:



Met de tekencodetabel

Met behulp van de tekencodetabel kunt u alle letters en symbolen invoeren die uw kasregister kan afdrukken.

Om deze tabel te gebruiken, met betrekking tot afbeelding 7:

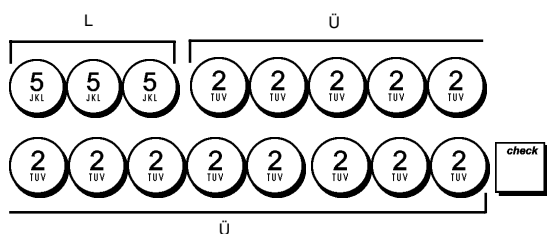
- Zoek eerst de gewenste letter of het symbool op en zoek dan de bijbehorende alfanumeriektoets op aan de hand van het cijfer in de eerste kolom links.
- Druk zo vaak op de alfanumeriektoets van het toetsenblok als nodig is om het teken te selecteren, af te lezen op de regel bovenaan de tabel.

- Bevestig uw definitieve tekst door op  te drukken.

OPMERKING: De speciale accenten van de letters worden niet op het display weergegeven.

Voorbeeld: Selecteer de letters L en Ü.

Toets in/Druk op:



Kop- en voettekst op de kassabon

Het kasregister drukt standaard een tekst af op alle kassabonnen wanneer de bedieningssleutel in de stand REG staat. Het kan tevens een programmeerbare voettekst afdrukken.

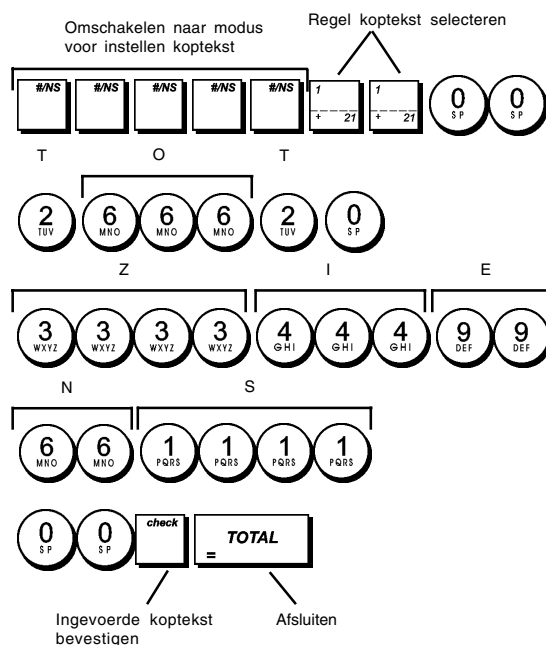
De koptekst op de kassabon kan bestaan uit 6 regels van elk 24 tekens, de voettekst uit 4 regels van elk 24 tekens. U kunt de standaard koptekst of de geprogrammeerde voettekst van het kasregister naar eigen inzicht wijzigen door via het toetsenblok en/of de tekencodetabel de tekens voor de nieuwe tekst in te voeren.

- Stand van sleutel in slot: **PRG**.
- Druk herhaaldelijk op  tot het bericht "HD1" verschijnt dat de eerste regel van de koptekst aangeeft, of "FT1" dat de eerste regel van de voettekst aangeeft.

- Druk herhaaldelijk op  tot het gewenste regelnummer van de kop- of voettekst links op het medewerkersdisplay wordt weergegeven.
- Voer de letters of tekens in van de tekst die u wilt programmeren en druk op .
- Herhaal stap 3 en 4 voor de overige programmeerbare kop- of voettekstregels die u wilt instellen.
- Druk op  om af te sluiten.

Voorbeeld: Wijzig de derde regel van de standaardtekst in TOT ZIENS met behulp van de tekencodetabel.

Toets in/Druk op:



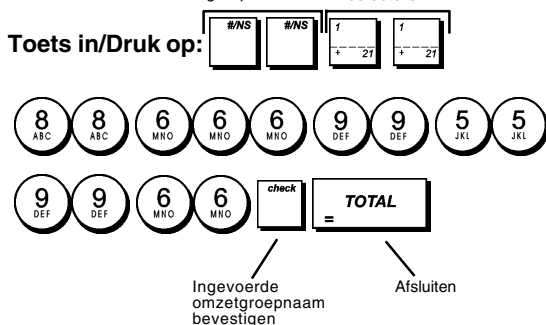
Namen van omzetgroepen

U kunt een naam van maximaal 12 tekens programmeren voor elk van de 40 beschikbare omzetgroepen. De namen die u aan de omzetgroepen toewijst worden afgedrukt op de kassabonnen, journaaloverzichten en op alle managementrapportages.

1. Stand van sleutel in slot: **PRG**.
2. Druk herhaaldelijk op  tot het bericht "DP01" verschijnt ter aanduiding van de eerste omzetgroep.
3. Druk herhaaldelijk op  tot het gewenste omzetgroepnummer links op het medewerkersdisplay verschijnt.
4. Voer de letters of tekens in van de tekst die u wilt instellen en druk op .
5. Herhaal stap 3 en 4 voor alle gewenste omzetgroepnamen.
6. Druk op  om af te sluiten

Voorbeeld: Geef de naam "BOEKEN" aan omzetgroep 3 met behulp van het alfanumerieke toetsenblok.

Omschakelen naar modus voor instellen omzetgroepnaam Nummer omzetgroep selecteren



Namen van PLU-artikelen

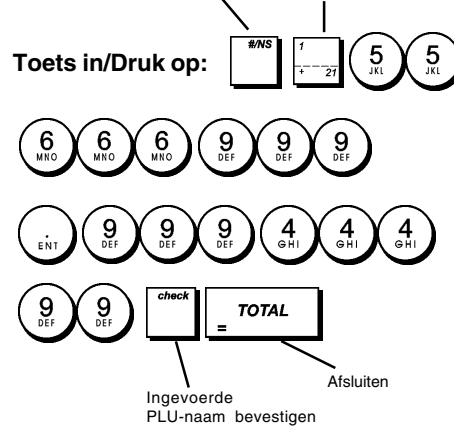
Nadat een prijs is gekoppeld aan een PLU-code, kunt u een naam toewijzen aan de PLU om het product te identificeren. De naam die u aan de PLU-code kunt koppelen mag maximaal 12 tekens bevatten.

De PLU-namen die u instelt worden afgedrukt op de kassabonnen, journaaloverzichten en PLU-managementrapportages.

1. Stand van sleutel in slot: **PRG**.
2. Druk op  zodat het bericht "PL001" verschijnt ter aanduiding van de eerste PLU.
3. Druk herhaaldelijk op  tot het gewenste PLU-nummer links op het medewerkersdisplay verschijnt.
4. Voer de naam in die u aan de PLU wilt toewijzen en druk vervolgens op .
5. Herhaal stap 3 en 4 voor alle gewenste PLU-namen.
6. Druk op  om af te sluiten.

Voorbeeld: Geef de naam "KOFFIE" aan PLU 2 met behulp van het alfanumerieke toetsenblok.

Omschakelen naar modus voor instellen PLU-naam PLU-nummer selecteren



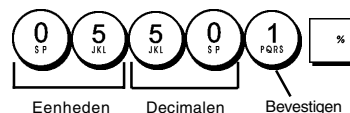
Kortingspercentage (-%) of Toeslagpercentage (+%)

Door deze optie in te stellen wordt het vooraf ingestelde kortings- of toeslagpercentage automatisch berekend telkens wanneer op de toets  wordt gedrukt. Het percentage kan afgetrokken worden van of opgeteld worden bij een apart artikel of het totaal van een verkooptransactie.

1. Stand van sleutel in slot: **PRG**.
2. Toets de **[nummers]** in voor het gewenste percentage. U kunt maximaal vier cijfers invoeren in het bereik van 0 tot 99,99. Er moeten twee cijfers vóór en twee cijfers achter het decimaalteken geplaatst worden.
3. Bepaal of het percentage op korting of toeslag betrekking heeft door de betreffende, onderstaande code in te toetsen:
0 = Toeslagpercentage
1 = Kortingspercentage
4. Druk op  om het tarief op te slaan.

Voorbeeld: Programmeer een standaard kortingspercentage van 5.50%.

Toets in/Druk op:



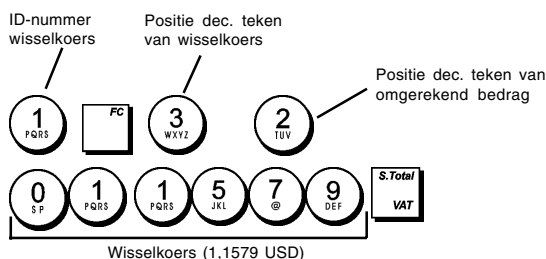
Valuta-wisselkoersen

U kunt maximaal vier wisselkoersen voor buitenlandse valuta programmeren. De waarde in buitenlandse valuta wordt weergegeven wanneer men op  drukt tijdens een verkooptransactie.

1. Stand van sleutel in slot: **PRG**.
2. Toets het identificatienummer  in  dat overeenkomt met de wisselkoers van de betreffende buitenlandse valuta en druk vervolgens op .
3. Typ de **[positie van het decimaalteken]** voor de wisselkoers (0-8 cijfers achter het decimaalteken).
4. Typ de **[positie van het decimaalteken]** voor het omgerekende bedrag (0-3 cijfers achter het decimaalteken).
5. Typ de **[wisselkoers]** met gebruik van maximaal zes cijfers zonder decimaalteken.
6. Druk op .

Voorbeeld: Programmeer de eerste wisselkoers als:
1 EUR = 1,1579 USD.

Toets in/Druk op:



Wanneer optie 15 van het systeem voor berekenen van de valutawisselkoers op **Delen** is ingesteld, wordt het bedrag als volgt omgerekend:

$$\text{Omgerekend Bedrag} = \text{Subt} / \text{Vr. V.koers}$$

Wanneer de berekening van de valutawisselkoers op **Vermenigvuldigen** is ingesteld, wordt het bedrag als volgt omgerekend:

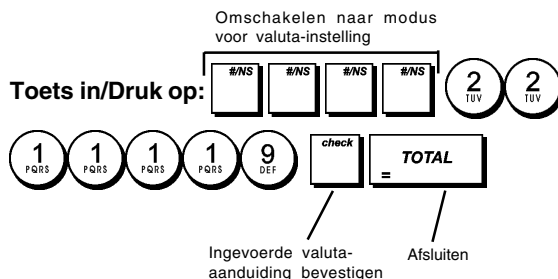
$$\text{Omgerekend Bedrag} = \text{Subt} \times \text{Vr. V.koers}$$

Valuta-aanduidingen

U kunt een valuta-aanduiding van maximaal 10 tekens toekennen aan elk van de vier geprogrammeerde wisselkoersen. De aanduiding van de gebruikte valuta wordt afgedrukt op de kassabon bij verkooptransacties die worden afgesloten met betaling in buitenlandse valuta, en op de managementrapportages.

1. Stand van sleutel in slot: **PRG**.
2. Druk op  tot het bericht "FC1" verschijnt ter aanduiding van de eerste van de vier beschikbare wisselkoersen.
3. Druk herhaaldelijk op  tot het gewenste identificatienummer van de wisselkoers links op het medewerkersdisplay wordt weergegeven.
4. Voer de aanduiding in die aan de geselecteerde buitenlandse valuta moet worden toegewezen en druk op .
5. Herhaal stap 3 en 4 als u een aanduiding wilt toekennen aan de overige buitenlandse valuta's, indien ingesteld.
6. Druk op  om af te sluiten.

Voorbeeld: Geef valuta 1 de naam "USD" met behulp van het alfanumerieke toetsenblok.



Afrondingsoptie voor Zwitserse, Deense en Zweedse valuta's

Voor de Zwitserse francs, Deense kronen en Zweedse kronen kunt u het kasregister zo programmeren dat het bedrag van een transactie automatisch wordt afgerond wanneer op de

 of een **[bedrag]**-toets wordt gedrukt. Het afgeronde resultaat wordt weergegeven op het medewerkers- en klantdisplay, en afgedrukt op kassabon en journaaloverzicht. Het totaal van de afrondingen wordt weergegeven in financiële rapportages.

Instellen van de afrondingsoptie

U kunt het kasregister instellen op afronding van het sub-totaal of totale bedragen in de betreffende valuta door systeem-optie 14 op de gewenste waarde in te stellen (1, 2 of 3), aan de hand van het gedeelte "Systeemopties".

Afronden van decimalen voor BTW-berekeningen

Het afronden van decimalen wordt bij de berekening van BTW-percentages gebruikt om bedragen naar boven of naar beneden af te ronden op het dichtstbijzijnde gehele getal.

Kies een van de volgende drie opties om het gewenste type afronding te selecteren:

Statusnummer Afronding van decimalen

- | | |
|---|---|
| 0 | Een deel van een cent wordt naar beneden afgerond op een hele cent |
| 1 | decimalen minder dan een halve cent worden naar beneden, decimalen vanaf een halve cent worden naar boven afgerond op een hele cent (standaardinstelling) |
| 2 | een deel van een cent wordt naar boven afgerond op een hele cent |

- Stand van sleutel in slot: **PRG**.
- Typ de systeemvariabele **1** **3** gevolgd door het statusnummer **[0, 1 of 2]** om de gewenste afronding te selecteren.
- Druk op **void DEL** om de nieuwe instelling op te slaan.

Voorbeeld: Programmeer de afrondingscode zo dat decimalen onder de halve cent naar beneden, en decimalen vanaf een halve cent naar boven tot op een hele cent worden afgerond.

Toets in/Druk op: **1** **3** **1** **void DEL**

Afdrukken van BTW-informatie op kassabonnen

U kunt het kasregister programmeren voor het afdrukken van BTW-informatie op de kassabon naar gelang de vereisten die in uw bedrijf of het land van gebruik van toepassing zijn.

Programmeren van het kasregister voor het afdrukken van de vereiste BTW-informatie

U kunt het kasregister programmeren voor het afdrukken van de nodige BTW-informatie door systeemopties 36, 37, 38, 39, 40 en 41 in te stellen aan de hand van het gedeelte "Systeemopties".

- Stand van sleutel in slot: **PRG**.
- Typ het [nummer van de systeemoptie] gevolgd door het statusnummer **0**, en druk vervolgens op **void DEL**.
- Schuif de sleutel in de stand **OFF**.

Afdrukken van de som van alle berekende BTW-bedragen (TOTAAL BTW) - Systeemoptie 37

	DEPT 04	*15,50T4	
	SUBTOTAL	*25,50	
	TOTAL	*25,50	
	CASH	*25,50	
Geprogrammeerde BTW-tarieven	TAX1 5.5%	*0,26	BTW-totalen per geprogrammeerd tarief
	TAX2 7%	*0,16	
	TAX3 16%	*0,34	
	TAX4 20%	*2,58	
	TOTAL-TAX	*3,34	Som van de individuele BTW-totalen

Afdrukken van het verkooptotaal met BTW gesplitst per tarief (TL BTW) - Systeemoptie 38

	TAX1 5.5%	*0,26	BTW-totalen per geprogrammeerd tarief
	TAX2 7%	*0,16	
	TAX3 16%	*0,34	
	TAX4 20%	*2,58	
Geprogrammeerde BTW-tarieven	TXBL_WL1 5.5%	*5,00	Belastbare verkooptotalen per tarief
	TXBL_WL2 7%	*2,50	
	TXBL_WL3 16%	*2,50	
	TXBL_WL4 20%	*15,50	

Afdrukken van de som van verkooptotalen met BTW (TOT TL BTW) - Systeemoptie 39

	DEPT 04	*15,50T4	
	SUBTOTAL	*25,50	
	TOTAL	*25,50	
	CASH	*25,50	
Geprogrammeerde BTW-tarieven	TAX1 5.5%	*0,26	BTW-totalen per geprogrammeerd tarief
	TAX2 7%	*0,16	
	TAX3 16%	*0,34	
	TAX4 20%	*2,58	
	TXBL_TL_W	*25,50	Som van belastbare verkooptotalen

Afdrukken van belastbare verkooptotalen zonder BTW voor elk tarief (T ZOND BTW) - Systeemoptie 40

Geprogrammeerde BTW-tarieven	TAX1 5.5%	*0,26	BTW-totalen per geprogrammeerd tarief
	TAX2 7%	*0,16	
	TAX3 16%	*0,34	
	TAX4 20%	*2,58	
	TXBL_O1 5.5%	*4,74	Belastbare verkooptotalen zonder BTW voor elk tarief
	TXBL_O2 7%	*2,34	
	TXBL_O3 16%	*2,16	
	TXBL_O4 20%	*12,92	

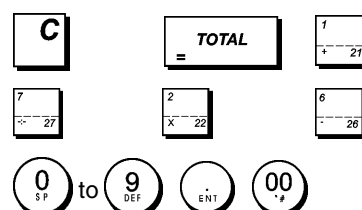
Afdrukken van de som van belastbare verkooptotalen zonder BTW (TL ZOND BTW) - Systeemoptie 41

	SUBTOTAL	*25,50	
	TOTAL	*25,50	
	CASH	*25,50	
Geprogrammeerde BTW-tarieven	TAX1 5.5%	*0,26	BTW-totalen per geprogrammeerd tarief
	TAX2 7%	*0,16	
	TAX3 16%	*0,34	
	TAX4 20%	*2,58	
	TXBL_TL_O	*22,16	Som van de belastbare verkooptotalen zonder BTW

Rekenmodus

De rekenmodus is een non-print modus die uitsluitend toegankelijk is in de stand REG of JRNL. Er moet een wachtwoord geprogrammeerd worden voor de rekenmodus. In de rekenmodus kunnen de volgende toetsen worden gebruikt:

Toets



Programmeren van een Wachtwoord voor de Rekenmodus

1. Stand van sleutel in slot: **PRG**.

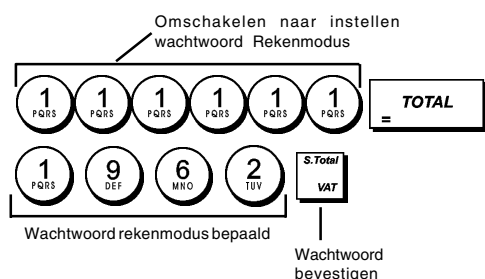
2. Druk op       .

3. Toets een **[4-cijferig wachtwoord]** in en druk op .

OPMERKING: Het 4-cijferige wachtwoord mag niet 0000 zijn, omdat dit overeenkomt met geen wachtwoord.

Voorbeeld: Stel het wachtwoord 1962 in.

Toets in/Druk op:



Activeren van de rekenmodus

1. Stand van sleutel in slot: **REG** of **JRNL**.
2. Het **[4-cijferig wachtwoord]** invoeren en op  drukken.
3. Er verschijnt een streepje geheel links op het display ter aanduiding dat de rekenmodus actief is.

Afsluiten van de rekenmodus

1. Stand van sleutel in slot: **REG** of **JRNL**.
2. Druk op .
3. Het streepje verdwijnt van het display ten teken dat u nu weer in de normale registermodus bent.

Medewerkersstelsysteem

Het medewerkersstelsysteem is een beveiligingsvoorziening waarmee de toegang tot het kasregister kan worden geregeld en het aantal transacties en verkopen van maximaal 8 medewerkers kan worden gecontroleerd.

In de fabrieksinstelling van het kasregister is het medewerkersstelsysteem uitgeschakeld. U kunt het medewerkersstelsysteem activeren voor een zekere bescherming en verkoopcontrole of het weer uitschakelen zodat het kasregister vrij en zonder enige beperking kan worden gebruikt.

OPMERKING: Als het medewerkersstelsysteem is uitgeschakeld, kunt u het kasregister gebruiken zonder dat u een medewerkersnummer of een nummer en de bijbehorende 3-cijferige code in hoeft te voeren.

U kunt nog andere kenmerken met betrekking tot de medewerkers programmeren. Zie systeemopties 9 en 10 in "Systeemopties" voor nadere gegevens.

Activeren van het medewerkersstelsysteem

1. Stand van sleutel in slot: **PRG**.

2. Druk op   .

Deactiveren van het medewerkersstelsysteem

1. Stand van sleutel in slot: **PRG**.

2. Druk op   .

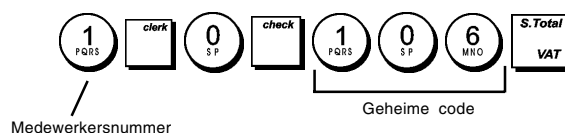
Een beveiligingscode koppelen aan een medewerkersnummer

Met het medewerkersstelsysteem ingeschakeld:

1. Stand van sleutel in slot: **PRG**.
2. Type een nummer van  tot  voor de medewerker waaraan de beveiligingscode wordt gekoppeld.
3. Druk op .
4. Bepaal, op grond van onderstaande codes, of het een ervaren medewerker betreft of iemand die in opleiding is:
1 = Medewerker in opleiding
0 = Ervaren medewerker
5. Druk op .
6. Druk op drie **[cijfertoeetsen]** om een drie-cijferige, geheime code in te voeren.
7. Druk op .

Voorbeeld: Wijs geheime code 106 toe aan ervaren Medewerker 1.

Toets in/Druk op:



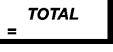
Invoeren van een medewerkersnummer/beveiligingscode voor kasregisterbewerkingen

1. Stand van sleutel in slot: **REG** of **JRNL**.
2. Type een medewerkersnummer van  tot  en druk op .
3. Type de overeenkomstige 3-cijferige code (indien geprogrammeerd) en druk op .

De medewerkersnaam wordt weergegeven (C1C8) om de huidige medewerker te identificeren en ten teken dat het nu mogelijk is transacties uit te voeren. Het medewerkersnummer wordt op de kassabon en op de management-rapportages afgedrukt.

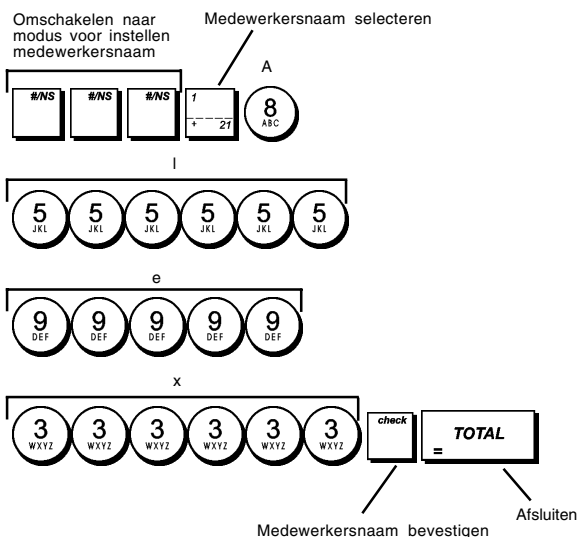
Medewerkersnamen

U kunt een medewerkersnaam of identificatie van maximaal 12 tekens programmeren met behulp van het alfanumerieke toetsenblok of de tekencodetabel. De medewerkersnaam wordt automatisch afgedrukt op alle kassabonnen, journaal-overzichten en managementrapportages.

1. Stand van sleutel in slot: **PRG**.
2. Zet het kasregister in de modus voor het programmeren van een medewerkersnaam door herhaaldelijk op  te drukken tot het bericht "CL1" verschijnt ter aanduiding van het eerste medewerkersnummer.
3. Selecteer het medewerkersnummer waaraan u een naam wilt toekennen door herhaaldelijk op  te drukken tot het nummer rechts op het medewerkersdisplay verschijnt.
4. Gebruik het alfanumerieke toetsenblok en de tekencodetabel om de medewerkersnaam in te voeren en druk vervolgens op . De ingevoerde naam wordt automatisch afgedrukt.
5. Druk op  om af te sluiten.

Voorbeeld: Programmeer **Alex** als de naam voor medewerker 2 met behulp van de tekencodetabel.

Toets in/Druk op:



Beheerderswachtwoord

U kunt een beheerderswachtwoord instellen om ongeoorloofde toegang tot de Z-modus van het register te voorkomen. Aangezien managementrapportages die in de Z-modus worden opgesteld de transactietotalen op nul zetten, wordt met een beheerderswachtwoord voorkomen dat deze totalen door onbevoegd personeel op nul worden gezet.

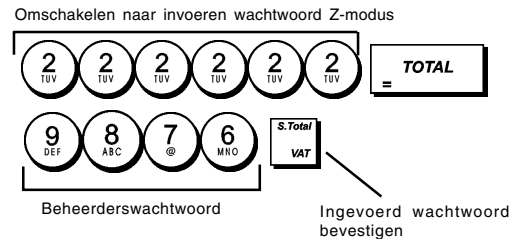
Instellen van een beheerderswachtwoord voor de Z-modus

1. Stand van sleutel in slot: **PRG**.
2. Druk op       .
3. Toets uw 4-cijferig beheerderswachtwoord in en druk op .

OPMERKING: Als u het beheerderswachtwoord instelt op 0000, werkt de wachtwoordbeveiliging niet.

Voorbeeld: Stel het wachtwoord 9876 in voor de Z-modus.

Toets in/Druk op:



Wissen van het beheerderswachtwoord voor de Z-modus

1. Stand van sleutel in slot: **PRG**.
2. Druk op       .
3. Druk op     .

Werken met het kasregister in de modus met wachtwoordbeveiliging

Als een beheerderswachtwoord is ingesteld om ongeoorloofde toegang tot de Z-modus te voorkomen, gaat u als volgt te werk om het wachtwoord op te geven, zodat u de Z-managementrapportage kunt afdrucken:

1. Stand van sleutel in slot: **Z1/Z2**.
2. Typ het 4-cijferige wachtwoord.
3. Druk op .

Oefenmodus

In de oefenmodus kunt u echte verkooptransacties op het kasregister uitvoeren om te oefenen. De transacties die in deze modus worden uitgevoerd, worden niet opgenomen in de financiële managementrapportages en kassabonnen worden niet geteld; er wordt een serie asterisken afgedrukt in plaats van het volgnummer van de kassabon.

Wanneer het kasregister in de oefenmodus staat, worden alle oefentransacties in de modus **REG** of **JRNL** uitgevoerd. U kunt tevens een gedetailleerde rapportage afdrucken om een overzicht te hebben van in deze modus uitgevoerde transacties. Zie "Rapportage oefentransacties" voor nadere gegevens.

Om het kasregister in de oefenmodus te zetten:

1. Stand van sleutel in slot: **PRG**.
 2. Druk op       .
- Er verschijnt een streepje op het display ter aanduiding dat het kasregister in de Oefenmodus staat.
3. Schuif de bedieningssleutel in de stand **REG** of **JRNL** om oefentransacties uit te voeren.

Om de oefenmodus af te sluiten:

1. Stand van sleutel in slot: **PRG**.
2. Druk op       .

Om het kasregister in de oefenmodus te zetten wanneer een wachtwoord voor de oefenmodus is ingesteld:

1. Stand van sleutel in slot: **REG** of **JRNL**.

2. Typ het **[4-cijferige wachtwoord]** en druk op .

Er verschijnt een streepje op het display ter aanduiding dat het kasregister in de Oefenmodus staat.

Om de oefenmodus af te sluiten wanneer een wachtwoord is ingesteld:

1. Stand van sleutel in slot: **REG** of **JRNL**.

2. Typ het **[4-cijferige wachtwoord]** en druk op .

Instellen van een wachtwoord voor de oefenmodus

Een wachtwoord voor de oefenmodus voorkomt onbevoegde toegang tot de oefenmodus en maakt oefenen mogelijk in de modus REG of JRNL.

1. Stand van sleutel in slot: **PRG**.

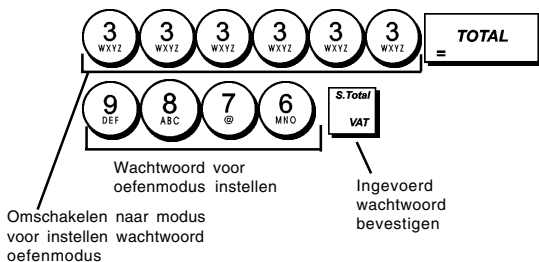
2. Druk op       .

3. Typ het **[4-cijferige wachtwoord]** en druk op .

OPMERKING: Stel het wachtwoord niet in op 0000.

Voorbeeld: Stel het wachtwoord 9876 in voor de oefenmodus.

Toets in/Druk op:



Systeemopties

De programmeerfunctie voor de systeemoptie's van het kasregister omvat een groot aantal opties voor de bediening van het kasregister. Alle functies die worden beschreven in dit gedeelte zijn bij aflevering van het kasregister zo ingesteld dat ze voldoen aan de meest gangbare wensen en eisen.

De standaardinstellingen van het kasregister, die u trouwens op elk moment kunt wijzigen, zijn vet afgedrukt in de onderstaande tabel. U kunt op elk gewenst moment een overzicht afdrukken waarop is aangegeven hoe uw kasregister geprogrammeerd is. Zie "Rapportage kasregister-programmering" voor nadere gegevens.

- Datumweergave/printformaat
0 = Datum in "dag - maand - jaar" formaat
1 = Datum in "maand - dag - jaar" formaat
- Tijdweergave
0 = 24-Uursnotatie
1 = 12-Uursnotatie
- 0 = Positie van het decimaalteken - n
1 = Positie van het decimaalteken - n.n
2 = Positie van het decimaalteken - n.nn
3 = Positie van het decimaalteken - n.nnn
- Elektronisch Journaal
0 = Dynamische bewerking elektronisch journaal
1 = Standaardbewerking elektronisch journaal

- Keuze opslag Elektronisch Journaal
0 = Staat alleen verkoopbon op in elektronisch journaal
1 = Volledige registratie in elektronisch journaal
- Geluidssignaal vanwege geheugen EJ bijna vol bij aanvang transactie
0 = Geluidssignaal uitgeschakeld
1 = Geluidssignaal ingeschakeld
- Geluidssignaal vanwege geheugen EJ bijna vol na afloop van een transactie
0 = Geluidssignaal uitgeschakeld
1 = Geluidssignaal ingeschakeld
- Status Medewerkersstelsysteem
0 = Medewerkersstelsysteem niet actief
1 = Medewerkersstelsysteem actief
- Verplichte invoer beveiligingscode medewerker
0 = uitgeschakeld
1 = ingeschakeld
- Verplichte invoer medewerkersnummer voor elke transactie
0 = uitgeschakeld
1 = ingeschakeld
- Activiteit registratie nulprijs
0 = Actief
1 = Niet actief
- Berekenen BTW
0 = Gereserveerd
1 = BELASTING toevoegen
2 = BTW berekenen
- Modus Afronden Breuk
0 = Afronden naar beneden
1 = Afronden uit 5/4
2 = Naar boven afronden
- Keuze Europese afronding
0 = Geen Europese afronding
1 = Keuze Europese afronding - Zwitsers
0.01 - 0.02 = bedrag afgerond op 0.00
0.03 - 0.07 = bedrag afgerond op 0.05
0.08 - 0.09 = bedrag afgerond op 0.10
2 = Keuze Europese afronding - Zweeds
0.00 - 0.24 = bedrag afgerond op 0.00
0.25 - 0.74 = bedrag afgerond op 0.50
0.75 - 0.99 = bedrag afgerond op 1.00
3 = Keuze Europese afronding - Deens
0.00 - 0.12 = bedrag afgerond op 0.00
0.13 - 0.37 = bedrag afgerond op 0.25
0.38 - 0.62 = bedrag afgerond op 0.50
0.63 - 0.87 = bedrag afgerond op 0.75
0.88 - 0.99 = bedrag afgerond op 1.00
- Berekenen wisselkoers vreemde valuta
0 = Delen
1 = Vermenigvuldigen
- Afgifte Meervoudige kassabonnen
0 = Afgifte meervoudige kassabonnen ingeschakeld
1 = Afgifte meervoudige kassabonnen uitgeschakeld
- Openen kassalade tijdens GEEN VERKOOP transactie
0 = openen ingeschakeld
1 = openen uitgeschakeld
- Updaten volgnummer op kassabon GEEN VERKOOP transactie
0 = Updaten ingeschakeld
1 = Updaten uitgeschakeld

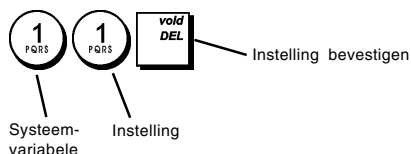
- 19 Nul overslaan
0 = Nul overslaan op financiële rapportages
1 = Nul niet overslaan op financiële rapportages
- 20 Reset volgnummer kassabon na Z1-rapportage
0 = Reset nummer kassabon uitgeschakeld
1 = Reset nummer kassabon ingeschakeld
- 21 Reset Eindtotaal na Z1-rapportage
0 = Reset Eindtotaal uitgeschakeld
1 = Reset Eindtotaal ingeschakeld
- 22 Reset Z1/Z2 teller na Z-rapportage
0 = Reset Z1 en Z2 teller uitgeschakeld
1 = Reset Z1 en Z2 teller ingeschakeld
- 23 (Gereserveerd)
- 24 Afgedrukte lettergrootte
0 = Normaal Formaat
1 = Klein Formaat
- 25 Gecomprimeerde afdruk EJ overzicht
0 = Gecomprimeerde afdruk uitgeschakeld
1 = Gecomprimeerde afdruk ingeschakeld
- 26 Updaten volgnummer kassabon na Z1-rapportage
0 = Updaten volgnummer ingeschakeld
1 = Updaten volgnummer uitgeschakeld
- 27-29 Gereserveerd
- 30 Afdrukken datum
0 = Afdrukken datum ingeschakeld
1 = Afdrukken datum uitgeschakeld
- 31 Afdrukken tijd
0 = Afdrukken tijd ingeschakeld
1 = Afdrukken tijd uitgeschakeld
- 32 Afdrukken volgnummer kassabon
0 = Ingeschakeld
1 = Uitgeschakeld
- 33 Afdrukken subtotale wanneer  ingedrukt
0 = Afdrukken subtotale ingeschakeld
1 = Afdrukken subtotale uitgeschakeld
- 34 Afdrukken belastingsymbool rechts van bedrag
0 = Ingeschakeld
1 = Uitgeschakeld
- 35 BTW-details afdrukken voor of achter totaalbedrag (kassabon)
0 = BTW-details afdrukken achter totaalbedrag
1 = BTW-details vóór totaalbedrag
- 36 Afdrukken verschillend BTW-percentage
0 = Afdrukken verschillend BTW-percentage in geschakeld
1 = Afdrukken verschillend BTW-percentage uitgeschakeld
- 37 Afdrukken totaal BTW-bedrag
0 = Ingeschakeld
1 = Uitgeschakeld
- 38 Afdrukken verschillende belastbare bedragen per tarief
0 = Ingeschakeld
1 = Uitgeschakeld
- 39 Afdrukken belastbaar totaalbedrag
0 = Ingeschakeld
1 = Uitgeschakeld
- 40 Afdrukken belastbaar bedrag zonder BTW per tarief
0 = Ingeschakeld
1 = Uitgeschakeld
- 41 Afdrukken belastbaar totaalbedrag zonder BTW
0 = Ingeschakeld
1 = Uitgeschakeld
- 42 Afdrukken GEEN VERKOOP kassabon
0 = Afdrukken GEEN VERKOOP kassabon ingeschakeld
1 = Afdrukken GEEN VERKOOP kassabon uitgeschakeld
- 43 Afdrukken koptekst X/Z-rapportage
0 = Afdrukken koptekst ingeschakeld
1 = Afdrukken koptekst uitgeschakeld
- 44 Afdrukken Z1/Z2-teller
0 = Afdrukken Z1/Z2-teller ingeschakeld
1 = Afdrukken Z1/Z2-teller uitgeschakeld
- 45 Afdrukken Eindtotaal op Z1/Z2-rapportage
0 = Afdrukken Eindtotaal ingeschakeld
1 = Afdrukken Eindtotaal uitgeschakeld
- 46 Afdrukken teller BETAALMIDDEL op Z1/Z2-rapportage
0 = Ingeschakeld
1 = Uitgeschakeld
- 47 Afdrukken teller GEEN VERKOOP op Z1/Z2-rapportage
0 = Ingeschakeld
1 = Uitgeschakeld
- 48 Afdrukken teller LEEGTOTAAL op Z1/Z2-rapportage
0 = Ingeschakeld
1 = Uitgeschakeld
- 49 Afdrukken teller TOTAAL REMBOURS op Z1/Z2-rapportage
0 = Ingeschakeld
1 = Uitgeschakeld
- 50-89 Gereserveerd
- 90 Taalkeuze
0 = Engels kiezen
1 = Spaans kiezen
2 = Frans kiezen
3 = Duits kiezen
4 = Nederlands kiezen
5 = Portugees kiezen
6 = Deens kiezen
7 = Zweeds kiezen

Wijzigen van de standaardinstellingen van het kasregister

1. Stand van sleutel in slot: **PRG**.
2. Typ het **[nummer]** van de systeemvariabele (1-90 zoals aangegeven in de tabel) die u wilt wijzigen.
3. Typ het **[nummer]** van de gewenste instelling.
4. Druk op .

Voorbeeld: Stel de datum in in de notatie Maand/Dag/Jaar.

Toets in/Druk op:



Consecutief kassabonnummer

Het kasregister drukt standaard een consecutief kassabonnummer van maximaal 4 cijfers op elke kassabon en managementrapportage af. U kunt dit nummer overeenkomstig uw handelsbehoeften veranderen. Het nieuw ingevoerde kassabonnummer zal afgedrukt worden.

1. Stand van sleutel in slot: **PRG**.
2. Type       en druk op .
3. Typ het **[4-cijferige consecutief kassabonnummer]** en druk op .

Instellen Z1-Teller

U kunt de teller Z1 instellen op grond van uw zakelijke behoeften. De meest recent uitgevoerde instelling van de teller Z1 wordt afgedrukt.

1. Stand van sleutel in slot: **PRG**.
2. Toets  en uw **[4-cijferige Z1-teller]** in en druk op .

Instellen Z2-Teller

U kunt de teller Z2 instellen op grond van uw zakelijke behoeften. De ingestelde Z2-teller wordt niet afgedrukt.

1. Stand van sleutel in slot: **PRG**.
2. Toets  en uw **[4-cijferige Z2-teller]** in en druk op .

Instellen Eindtotaal

Het op de managementrapportages afgedrukte eindtotaal van de transactie kan geprogrammeerd worden.

1. Stand van sleutel in slot: **PRG**.
2. Toets in       en druk op .
3. Toets uw **[max. 10-cijferig Eindtotaal]** in en druk op .

Managementrapportages

Transactiegegevens worden in het geheugen van het kasregister bewaard zolang het batterijsysteem in werking is. Deze gegevens kunt u afdrukken in een rapportage, zodat het management beschikt over een overzicht. De managementrapportage kan worden afgedrukt met de sleutel in de stand X1/X2 of Z1/Z2.

X- en Z-rapportages

Schuif de sleutel in de stand **X1/X2** om een rapportage af te drukken van de verzamelde transactiegegevens. In deze stand **BLIJVEN ALLE TOTALEN AANWEZIG IN HET GEHEUGEN**. Gebruik deze rapportagemodus om periodieke overzichten van de uitgevoerde transacties af te drukken (de X-rapportage kan ook worden aangeduid als halfdaags rapport). X-rapportages omvatten de PLU-rapportage, medewerkersrapportage en financiële X1- en X2-rapportage.

Als u de sleutel in de stand **Z1/Z2** zet worden dezelfde gegevens afgedrukt als in de X-rapportage. Het enige verschil tussen deze twee rapportages is dat na het afdrukken van een Z-rapportage **ALLE TRANSACTIETOTALEN OP NUL WORDEN GEZET**, met uitzondering van het eindtotaal tenzij anders geprogrammeerd in de programmeermodus voor systeemopties. Deze rapportage kan ook worden aangeduid als einddaags-rapport.

OPMERKING: Om te voorkomen dat de Z-rapportage per ongeluk wordt afgedrukt, kunt u een beheerderswachtwoord voor de Z-modus toekennen volgens de instructies in het gedeelte "Instellen van het beheerderswachtwoord voor de Z-modus".

Een **X2-rapportage** is een periodieke financiële rapportage die gewoonlijk op wekelijkse basis wordt gemaakt. Hij bevat alle transactietotalen. Een **Z2-rapportage** is gelijk aan een X2-rapportage met het enige verschil dat hierbij alle totalen op nul worden gezet. Deze rapportage is geschikt voor een maandelijks verkoopoverzicht van de totale verkoop per omzetgroep aan het einde van iedere maand.

Financiële X1- en Z1-rapportage

OPMERKING: Nadat een "Z" overzicht is gemaakt, kan het niet gekopieerd worden om zeker te zijn dat genoeg papier in het kasregister aanwezig is.

1. Stand van sleutel in slot: **X1/X2** of **Z1/Z2** (houd er rekening mee dat bij afdrukken van een Z2 alle totalen op nul worden gezet).
2. Als een beheerderswachtwoord voor de Z-modus is ingesteld, het **[4-cijferige wachtwoord]** typen en op  drukken.
3. Druk op .

Financiële X2- en Z2-rapportage

- Stand van sleutel in slot: **X1/X2** of **Z1/Z2** (bedenk dat bij een Z2-rapportage alle totalen op nul worden gezet).
- Als een beheerderswachtwoord voor de Z-modus is ingesteld, het **[4-cijferige wachtwoord]** invoeren en op  drukken.

3. Typ   en druk op .

Datum	14-11-2007	17:17	Volgnummer kassabon
Identificatie Z-rapportage	Z 1	1190	Teller Z
Nummer omzetgroep of toegewezen naam	DEPT 01	15	Activiteitenteller omzetgroep 1
	DEPT 02	*288.99	Verkooptotaal omzetgroep
	DEPT 03	*336.50	
	DEPT 04	24,5	
	DEPT 05	*117.54	
	DEPT 06	23	
	DEPT 07	*387.51	
	DEPT 13	-2	
	TOTAL-DEPT	*-3.50	
	TAX1 5.5%	15	
	TXBLD_01 5.5%	*78.00	
	TXBLD_02 7%	*53.05	
	TXBLD_03 16%	*5.00	Verkooptotaal voor alle omzetgroepen
	TXBLD_04 20%	*1263.09	
	NON TAX	*14.39	
	TOTAL-TAX	*262.16	
	TXBLD_01 5.5%	*276.55	
	TXBLD_02 7%	*37.24	
	TXBLD_03 16%	*532.38	
	TXBLD_04 20%	*569.62	
	TOTAL-PLU	*15.95	
	TXBLD_01 5.5%	*98.44	
	TXBLD_02 7%	*114.39	
	TXBLD_03 16%	*60.95	
	TXBLD_04 20%	*394.92	
	TOTAL-TAX	*395.87	
	TXBLD_01 5.5%	*240.85	
	TXBLD_02 7%	*128.53	
	TXBLD_03 16%	*1227.90	
	TXBLD_04 20%	*1597.28	
	TOTAL-PLU	*-10.10	
	TXBLD_01 5.5%	*0.00	
	TXBLD_02 7%	*0.00%	
	TXBLD_03 16%	*-9.76%	
	TXBLD_04 20%	*1447.28	
	TOTAL-TAX	*-142.99	
	TXBLD_01 5.5%	*-9.50	
	TXBLD_02 7%	*1263.09	
	TXBLD_03 16%	0038	
	TXBLD_04 20%	*1084.33	
	TOTAL-TAX	0002	
	TXBLD_01 5.5%	*108.50	
	TXBLD_02 7%	0002	
	TXBLD_03 16%	*10.50	
	TXBLD_04 20%	*50.00	
	TOTAL-TAX	0002	
	TXBLD_01 5.5%	*212.00	
	TXBLD_02 7%	0001	
	TXBLD_03 16%	*150.00	
	TXBLD_04 20%	*1146.33	
	TOTAL-TAX	*108.50	
	TXBLD_01 5.5%	*10.50	
	TXBLD_02 7%	*50.00	
	TXBLD_03 16%	*27.19	
	TXBLD_04 20%	*1915.55*	
	TOTAL-TAX		

Medewerkersrapportage

- Stand van sleutel in slot: **X1/X2** of **Z1/Z2** (denk eraan dat met een Z-medewerkersrapportage alle totalen op nul worden gezet).
- Druk op .

Nummer medewerker 1 of toegewezen naam	14-11-2007	17:01	Tijd
Activiteitenteller voor medewerker 1	CLERK REPORT	1180	Identificatie X-rapportage
	CLERK 1	*1242.30	Verkooptotaal van medewerker 1
	CLERK02	*90.38	Verkooptotaal van medewerker 2
Activiteitenteller voor medewerker 2	TL-CLERK	*1332.68	Verkooptotaal van alle medewerkers

PLU-rapportage

- Schuif de bedieningssleutel in de stand **X1/X2** of **Z1/Z2** (bedenk dat met een PLU-rapportage in de stand Z alle PLU-totalen op nul worden gezet).
- Druk op .

Datum	14-11-2007	17:09	Identificatie X-rapportage
PLU-nummer of toegewezen naam	PLU REPORT	1186	Aantal PLU-verkopen
	PLU001	16	Verkooptotaal PLU
	PLU002	*77.59	Verkooptotaal alle PLU's
	PLU 006	9	
	TOTAL-PLU	*90.00	
		*58.00	
		*225.59	

Rapportage omzetgroep-programmering

Met deze rapportage kunt u een overzicht afdrukken van hoe uw omzetgroepen geprogrammeerd zijn. Voor elke omzetgroep wordt de status en gekoppelde prijs aangegeven.

- Stand van sleutel in slot: **PRG**.

2. Druk op       .

Rapportage PLU-programmering

Met deze rapportage kunt u een overzicht afdrukken van hoe de PLU's geprogrammeerd zijn. Voor elke PLU wordt het nummer, de gekoppelde prijs, het BTW-tarief (indien van toepassing), de artikelnaam en de gekoppelde omzetgroep aangegeven.

- Stand van sleutel in slot: **PRG**.

2. Druk op .

Rapportage kasregister-programmering

Met deze rapportage kunt u een overzicht afdrukken van hoe uw kasregister geprogrammeerd is. Hierin wordt een overzicht gegeven van de geprogrammeerde waarden voor alle systeemopties, de BTW-tarieven, de valuta-wisselkoersen en het kortingspercentage, het toegewezen beheerderswachtwoord en wachtwoord voor de oefenmodus, en de aan elke medewerker toegewezen 3-cijferige beveiligingscode.

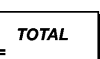
1. Stand van sleutel in slot: **PRG**.

2. Druk op       .

Rapportage oefentransacties

Hiermee kunt u een X- of Z-rapportage afdrukken van de transacties die in de oefenmodus werden uitgevoerd. Zoals bij normale financiële X- en Z-rapportages, worden bij een Z-rapportage alle transactietotalen op nul gezet en is de informatie gelijk als bij een normale financiële X- of Z-rapportage behalve dat de identificatie van de rapportage "X0" of "Z0" is.

1. Stand van sleutel in slot: **X1/X2** of **Z1/Z2**. Bedenk dat in de stand Z de inhoud van de oefenrapportage wordt gewist.

3. Druk op   .

```
*****
*   YOUR RECEIPT   *
*   THANK YOU      *
*                  *
*****
```

```
16:59
14-11-2007      ***
XO 1112
DEPT 01         1
               *35.00
DEPT 02         4
               *331.05
DEPT 03         5
               *82.83
DEPT 06         1
               *6.00
DEPT 07         2
               *35.65
```

```
-----
TOTAL-TAX      *34.84
TXBL-TLLO     *413.59
TXBL-TLJW     *496.53
NET            *496.53
GROSS         *496.53
TL-CASH       0002
               *138.10
TL-CHECK      0002
               *197.43
TL-CARD       0001
               *161.00
TL-RECD AC    0002
               *270.00
T-PAID OUT    0002
               *175.00
TL-NOSALE     0003
C-I-D         *233.10
CHECK-I-D     *197.43
CARD-I-D      *161.00
GT            *1632.50*
```

Rapportages Elektronisch Journaal

Een EJ rapportage uitgevoerd met de bedieningssleutel in de **X1/X2**-stand wist niet het geheugen van het elektronisch journaal (en dus blijven alle transactiegegevens behouden) **terwijl de rapportage uitgevoerd met de bedieningssleutel in de Z1/Z2-stand het geheugen van het elektronisch journaal wél wist, zodat de geprogrammeerde maximum regelcapaciteit weer wordt hersteld.**

Om het afdrukken van het overzicht tijdelijk te onderbreken,

kunt u op  drukken. Druk opnieuw op deze toets om het afdrukken te hervatten.

Om het afdrukken te onderbreken moet u op  drukken (dit is bijvoorbeeld nuttig wanneer het papier opdraakt).

Complete rapportage Elektronisch Journaal

Deze rapportage is een complete lijst van transactiebonnen en Z-rapportages die binnen de geprogrammeerde maximum regelcapaciteit zijn opgenomen.

1. Stand van sleutel in slot: **X1/X2** of **Z1/Z2**. Houd er rekening mee dat in de stand Z de geheugeninhoud van het elektronisch journaal wordt gewist nadat u op drukt. Zorg ervoor dat er voldoende papier in de printer aanwezig is.

Nadat de rapportage is afgedrukt, klinkt er een geluidssignaal (van 2 seconden) waarna het kasregister op bevestiging wacht:

druk op  om het journaalgeheugen te wissen of op

 om af te sluiten zonder te wissen.

2. Toets het **[4-cijferige wachtwoord]** in en druk op ,

wanneer er een beheerderswachtwoord ingesteld is.

3. Druk op .

Wanneer de inhoud van het elektronisch journaal wordt afgedrukt, wordt een melding weergegeven samen met een geluidssignaal om aan te geven dat de EJ geheugencapaciteit weer hersteld is voor de geprogrammeerde maximum regelcapaciteit.

Rapportage oudste transacties

Door het aantal transacties dat u wenst te bekijken in te voeren, drukt deze rapportage het gekozen aantal af van de oudste bonnen en financiële Z-rapportages die uitgevoerd en opgeslagen zijn binnen de geprogrammeerde regelcapaciteit.

1. Stand van sleutel in slot: **X1/X2** of **Z1/Z2**. Bedenk dat in de stand Z de inhoud van het elektronisch journaalgeheugen wordt gewist. Zorg ervoor dat er voldoende papier in de printer aanwezig is.

2. Toets het **[4-cijferige wachtwoord]** in en druk op ,

wanneer er een beheerderswachtwoord ingesteld is.

3. Typ een nummer tussen **[001 en 999]** om het gewenste aantal oudste rapportages aan te geven en druk op .

Rapportage laatste transacties

Door het aantal transacties dat u wenst te bekijken in te voeren, drukt deze rapportage de meest recente bonnen en financiële Z-rapportages af die uitgevoerd en opgeslagen zijn binnen de geprogrammeerde regelcapaciteit.

- Stand van sleutel in slot: **X1/X2** of **Z1/Z2**. Bedenk dat in de stand Z de inhoud van het elektronische journaalgeheugen wordt gewist. Zorg ervoor dat er voldoende papier in de printer aanwezig is.

- Toets het **[4-cijferige wachtwoord]** in en druk op , wanneer er een beheerderswachtwoord ingesteld is.

- Typ een nummer tussen **[001 en 999]** om het gewenste aantal laatste rapportages aan te geven en druk op .

Dagelijkse rapportage

Door het aantal financiële Z-rapportages in te voeren dat u wilt bekijken, kunt u met deze rapportage de kassabonnen die voor de bepaalde financiële Z-rapportage werden geregistreerd samen met de rapportage zelf afdrukken.

- Stand van sleutel in slot: **X1/X2** of **Z1/Z2**. Bedenk dat in de stand Z de inhoud van het elektronische journaalgeheugen wordt gewist. Zorg ervoor dat er voldoende papier in de printer aanwezig is.

- Toets het **[4-cijferige wachtwoord]** in en druk op , wanneer er een beheerderswachtwoord ingesteld is.

- Typ een nummer tussen **[01 en 99]** om het gewenste aantal oudste dagrapportages aan te geven en druk op



Verkooptransacties

Activeren van de registermodus

- Open het printercompartiment en schuif de sleutel in de stand REG of JRNL. Denk eraan dat het kasregister in de stand REG alle verkooptransacties registreert op het journaaloverzicht terwijl in de stand JRNL kassabonnen worden afgegeven.

- Als het medewerkersstelsel is geactiveerd en een medewerkerscode werd geprogrammeerd, moet u het toegewezen medewerkersnummer invoeren, op  drukken, de bijbehorende 3-cijferige code intoetsen en weer op  drukken. Als het medewerkersstelsel is geactiveerd en geen beveiligingscode is geprogrammeerd, typt u een medewerkersnummer

van  tot  en drukt u op .

Weergave Datum en Tijd

Wanneer er geen verkooptransactie in uitvoering is en met het kasregister in de modus REG ofwel JRNL, kunt u de

huidige datum en tijd bekijken door te drukken op .

voor weergave van de datum en   voor weergave van de tijd.

Weergave capaciteit elektronisch journaal

U kunt het aantal nog beschikbare transactieregels in het elektronisch journaalgeheugen weergeven door buiten een

transactie op    te drukken met het kasregister in de modus REG of JRNL.

Voorbeeldbonnen

Op de volgende voorbeeldbon ziet u waar algemene transactiegegevens staan afgebeeld op een kassabon.

Koptekst kassabon met 6 regels van max. 24 tekens per regel

	* YOUR RECEIPT *	
	* THANK YOU *	
	* ***** *	
Medewerkers- nummer of toegewezen naam	CLERK 1	16:13
Datum	14-11-2007	1161
Omzet-groepen	DEPT 01	*10.00T1
	DEPT 02	*2.50T2
	DEPT 07	*12.95
	DEPT 03	*5.00T3
	DEPT 04	*15.50T4
SUBTOTAL		*45.95
Ontvangen van klant	TOTAL	*45.95
	CASH	*50.00
	CHANGE	*4.05
TOTAL-TAX		*3.95
/ HAVE A NICE DAY /		
/ PLEASE COME AGAIN /		
Voettekst kassabon		

Labels in de afbeelding:
 Tijd: 16:13
 Volgnummer kassabon: 1161
 Artikelprijs met identificatie BTW-tarief omzetgroep: T1, T2, T3, T4
 Artikelprijs in niet-belastbare omzetgroep: T1, T2, T3, T4
 Totaal verschuldigd: *45.95
 Wisselgeld: *4.05
 BTW-totaal: *3.95

De volgende voorbeeldbon bevat zo min mogelijk informatie. Om deze kassabon te verkrijgen, moet u de systeemopties 30, 31, 32, 34 en 37 overeenkomstig programmeren. Zie "Systeemopties" voor nadere gegevens.

Koptekst kassabon met 6 regels van max. 24 tekens per regel

	* YOUR RECEIPT *	
	* THANK YOU *	
	* ***** *	
Medewerkers- nummer of toegewezen naam	CLERK 1	
Omzetgroepen	DEPT 01	*10.00
	DEPT 02	*2.50
	DEPT 07	*12.95
	DEPT 03	*5.00
	DEPT 04	*15.50
SUBTOTAL		*45.95
Ontvangen van klant	TOTAL	*45.95
	CASH	*50.00
	CHANGE	*4.05
/ HAVE A NICE DAY /		
/ PLEASE COME AGAIN /		

Labels in de afbeelding:
 Artikelprijs: *10.00, *2.50, *12.95, *5.00, *15.50
 Totaal verschuldigd: *45.95
 Wisselgeld: *4.05

Non-Print modus (Receipt On/Off)

Dit kasregister kan buiten een verkooptransactie in de non-print modus gezet worden. In deze modus wordt het afdrukken van transacties in de stand REG (kassabon) gestopt. In de non-print modus worden de verkooptotalen behouden en worden de managementrapportages afgedrukt.

1. Stand van sleutel in slot: **REG**.

2. Druk op .

OPMERKING: U kunt deze instelling overbruggen en de kassabon van de laatst uitgevoerde verkooptransactie toch afdrukken door zo vaak als gewenst op  te drukken.

Afsluiten van de Non-Print modus

1. Stand van sleutel in slot: **REG**.

2. Druk op .

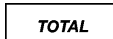
Registreren van verkoop van één artikel waarbij de klant niet gepast betaalt

U kunt maximaal zeven cijfers gebruiken voor het in te voeren bedrag.

Voorbeeld: Registreer een artikel van € 1,00 in omzetgroep 1.

1. Bereken het wisselgeld voor een bedrag van € 5,00.

1. Druk op   .

2. Druk op   .

De transactie wordt afgesloten en het wisselgeld verschijnt op het display.

Registreren van een verkoop van verschillende artikelen met gepaste betaling

Voorbeeld: Registreer een artikel van € 2,50 in omzetgroep 1, een artikel van € 0,50 in omzetgroep 5 en een artikel van € 1,65 in omzetgroep 27, met gepaste betaling van € 4,65.

1. Druk op    .

2. Druk op   .

3. Druk op     .

4. Druk op .

5. Druk op .

Registreren van een verkoop van verschillende artikelen met gepaste betaling in buitenlandse valuta

Voorbeeld: Registreer een artikel van € 10,00 in omzetgroep 1, en een artikel van € 20,00 in omzetgroep 2, met een gepaste betaling in buitenlandse valuta.

1. Druk op    .

2. Druk op    .

3. Druk op  om het verschuldigde bedrag weer te geven en af te drukken in lokale valuta.

4. Druk op  voor de geprogrammeerde wisselkoers 1

en druk vervolgens op  om het verschuldigde bedrag weer te geven in de buitenlandse valuta.

5. Druk op .

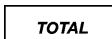
Registreren van een verkoop van verschillende artikelen met dezelfde prijs

U kunt maximaal twee cijfers gebruiken voor het te vermenigvuldigen aantal.

Voorbeeld: Sla twee artikelen aan die elk € 1,50 kosten en registreer de verkoop in omzetgroep 1. Bereken het wisselgeld voor een bedrag van € 5,00.

1. Druk op  .

2. Druk op    .

3. Druk op   . Het wisselgeld verschijnt op het display.

Registreren van een verkoop voor verschillende omzetgroepen waarbij de klant in buitenlandse valuta betaalt en wisselgeld ontvangt in lokale valuta

Voorbeeld: Registreer een artikel van € 69,99 in omzetgroep 1, een artikel van € 5,99 in omzetgroep 4 en een artikel van € 3,50 in omzetgroep 22. Bereken wisselgeld voor een bedrag van 150,00 USD.

1. Druk op     .

2. Druk op    .

3. Druk op     .

4. Druk op  om het verschuldigde bedrag weer te geven en af te drukken in lokale valuta.

- Druk op voor de geprogrammeerde wisselkoers 1 en druk vervolgens op om het verschuldigde bedrag weer te geven in buitenlandse valuta.
- Typ het betaalde bedrag in buitenlandse valuta en druk op . Het wisselgeld verschijnt op het display.

Registreren van een verkoop op rekening

Voorbeeld: Registreer een artikel van € 2,50 in omzetgroep 1 en een artikel van € 3,00 in omzetgroep 2 als een verkoop op rekeningkaart.

- Druk op .
- Druk op .
- Druk op .
- Druk op .

Verkoop opsplitsen in contante betaling en betaling op rekeningkaart

Voorbeeld: Registreer een artikel van € 10,00 en een artikel van € 15,00 in omzetgroep 2. Splits het verschuldigde bedrag op in € 20,00 contant ontvangen en € 5,00 op rekeningkaart.

- Druk op .
- Druk op .
- Druk op .
- Druk op . Het bedrag dat nu nog verschuldigd is (€ 5,00) verschijnt op het display.
- Druk op .

Registreren van een chequeverkoop

Voorbeeld: Registreer een artikel van € 70,00 in omzetgroep 4 dat met een cheque wordt betaald.

- Druk op .
- Druk op .

Registreren van een verkoop met creditkaart

Voorbeeld: Registreer een artikel van € 120,00 in omzetgroep 2 en een artikel van € 50,00 in omzetgroep 3. De koper betaalt met een creditkaart.

- Druk op .
- Druk op .
- Druk op .

Registreren van een chequeverkoop met wisselgeld

Voorbeeld: Registreer een artikel van € 19,50 in omzetgroep 4, een artikel van € 2,50 in omzetgroep 5 en een artikel van € 5,00 in omzetgroep 26. Bereken het wisselgeld voor een cheque van € 30,00.

- Druk op .
- Druk op .
- Druk op .
- Druk op .
- Druk op . Het wisselgeld voor de klant wordt weergegeven.

Registreren van een chequeverkoop in buitenlandse valuta met wisselgeld in lokale valuta

Voorbeeld: Registreer een artikel van € 19,50 in omzetgroep 4, een artikel van € 2,50 in omzetgroep 5 en een artikel van € 5,00 in omzetgroep 25. Bereken het wisselgeld in de lokale valuta voor een cheque van 40,00 USD.

- Druk op .
- Druk op .
- Druk op .
- Druk op om het verschuldigde bedrag in lokale valuta weer te geven en af te drukken.
- Druk op voor de geprogrammeerde wisselkoers 1 en druk vervolgens op om het verschuldigde bedrag weer te geven in buitenlandse valuta.
- Typ het bedrag dat wordt betaald met een cheque in buitenlandse valuta en druk op . Het wisselgeld voor de klant wordt in lokale valuta weergegeven.

Verkoop opsplitsen in contante betaling en betaling met een cheque

Voorbeeld: Registreer een artikel van € 24,00 in omzetgroep 1, een artikel van € 36,00 in omzetgroep 3 en een artikel van € 4,00 in omzetgroep 4. Splits de betaling op in een cheque van € 60,00 en een contant bedrag van € 4,00.

1. Druk op
2. Druk op
3. Druk op
4. Druk op
5. Druk op . Het bedrag dat nu nog verschuldigd is, verschijnt op het display.
6. Druk op .

Registreren van een reductie (-)

U kunt maximaal 7 cijfers gebruiken voor het bedrag dat u wilt invoeren.

Voorbeeld: Registreer een korting van € 0,10 op een artikel van € 2,00 in omzetgroep 2.

1. Druk op
2. Druk op
3. Druk op .

Korting geven op het totale bedrag

Voorbeeld: Registreer een geprogrammeerd kortingspercentage van 10% op het totale bedrag. Bereken het wisselgeld.

1. Druk op
2. Druk op
3. Druk op
4. Druk op om de geprogrammeerde korting van 10% toe te passen. Het kortingsbedrag wordt weergegeven.
5. Druk op
6. Druk op . Het wisselgeld voor de klant wordt weergegeven.

Korting geven op het totale bedrag door een handmatig ingevoerd kortingspercentage toe te passen

Voorbeeld: Registreer een korting van 20% op het totaal van een verkoop. Bereken het wisselgeld.

1. Druk op
2. Druk op
3. Druk op
4. Druk op . Het kortingsbedrag wordt weergegeven.
5. Druk op
6. Druk op . Het wisselgeld voor de klant wordt weergegeven.

Geprogrammeerde en niet-geprogrammeerde kortingspercentages toepassen op afzonderlijke artikelen

Voorbeeld: Registreer een artikel van € 2,50 in omzetgroep 1, pas het geprogrammeerde kortingspercentage toe op een artikel van € 3,50 in omzetgroep 27 en pas een kortingspercentage van 3% toe op een artikel van € 5,00 in omzetgroep 2. Bereken het wisselgeld.

1. Typ
2. Typ
3. Druk op om het geprogrammeerde kortingspercentage toe te passen. Het kortingsbedrag wordt weergegeven.
4. Druk op
5. Druk op . Het kortingsbedrag wordt weergegeven.
6. Druk op
7. Druk op . Het wisselgeld voor de klant wordt weergegeven.

Registreren van een verkoop met behulp van vooraf ingestelde PLU-codes

U kunt deze functie alleen gebruiken als al eerder PLU-codes zijn ingesteld.

Voorbeeld: Gebruik vooraf ingestelde PLU-codes om een volledige transactie te registreren: registreer PLU 1 en vermenigvuldig 3 PLU 2. Bereken het wisselgeld voor een contante betaling.

1. Druk op .
2. Druk op  . Het bedrag van de vermenigvuldiging wordt weergegeven.
3. Druk op .
4. Druk op   . Het wisselgeld voor de klant wordt weergegeven.

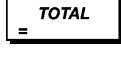
Overschrijven van een vooraf ingestelde PLU-prijs

Voorbeeld: Registreer de verkoop van een vooraf ingestelde PLU 1 en vervang hem door € 3,50. Bereken het wisselgeld voor een bedrag van € 10,00.

1. Druk op .
2. Druk op    .
3. Druk op .
4. Druk op .
5. Druk op    . Het wisselgeld voor de klant wordt weergegeven.

Wissen van de vorige invoer tijdens een verkoop

Voorbeeld: Wis een foutieve invoer van € 2,50 in omzetgroep 2. Registreer vervolgens een artikel van € 3,00 in dezelfde omzetgroep. De klant betaalt met gepast geld.

1. Druk op    .
2. Druk op . Het gewiste bedrag wordt weergegeven en afgedrukt.
3. Druk op   .
4. Druk op .
5. Druk op .

Volledig wissen van transactie voor betaling

Voorbeeld: Wis een transactie alvorens de betaling te registreren. Registreer een artikel voor de waarde van € 2,50 in omzetgroep 2 en een artikel voor de waarde van € 5,00 in omzetgroep 22.

1. Druk op    .
2. Druk op    .
3. Druk op .
4. Druk op . Het gewiste bedrag wordt weergegeven en afgedrukt.

Retourneren van verschillende artikelen

Voorbeeld: Registreer het retourneren van een artikel van € 4,99 in omzetgroep 4 en drie artikelen van € 2,00 in omzetgroep 5.

1. Druk op .
2. Druk op    . Het retourbedrag worden weergegeven.
3. Druk op .
4. Druk op     . Het aantal retourartikelen wordt weergegeven.
5. Druk op .
6. Druk op .

Meerdere wisbewerkingen en retouren registreren

Voorbeeld: Vervang de vooraf ingestelde PLU 6 door € 3,00, registreer de verkoop van een artikel van € 2,50 in omzetgroep 1, en een artikel van € 1,00 in omzetgroep 2. Wis de verkoop van € 3,00 in PLU 6 en registreer vervolgens de verkoop van vier artikelen van € 5,00 in PLU 6. Wis de eerder in omzetgroep 1 geregistreerd verkoop van het artikel van € 2,50 en registreer het retourneren van 3 artikelen die elk € 4,00 kosten in omzetgroep 1. Bereken het subtotale van de verkoop en sluit de transactie af met een contante betaling.

1. Druk op     .
2. Druk op    .
3. Druk op   .
4. Druk op       .

5. Druk op       .
6. Druk op     .
7. Druk op      .
8. Druk op .
9. Druk op .

Registreren van geld ontvangen op rekening

U kunt maximaal 7 cijfers gebruiken voor het registreren van geld ontvangen op rekening.

Voorbeeld: Registreer een bedrag van € 200,00 dat op rekening is ontvangen.

1. Druk op     .

De kassalade gaat open en de transactie wordt op kassabon geregistreerd.

Registreren van negatieve omzetgroep-transacties

Als voorwaarde voor negatieve omzetgroep-transacties moet u een normale omzetgroep in de negatieve status programmeren volgens de instructies in het gedeelte "Een verkoop van één/meerdere artikelen, BTW-status en artikelprijs koppelen aan een bepaalde omzetgroep". Deze transacties zijn nuttig wanneer de medewerker geld aan de klant terug betaalt, zoals bij statiegeld.

Voorbeeld: Met omzetgroep 24 geactiveerd voor negatieve verkoop van één artikel, de betaling van € 1,00 statiegeld voor ingeleverde flessen registreren.

1. Druk op    .
2. Druk op .

Registreren van verkoop per producthoeveelheid

Voorbeeld: Registreer de verkoop van 1,5 Kg appels die € 3,00 per kilo kosten in omzetgroep 3.

1. Druk op       .
2. Druk op .

Betalen met kasgeld

U kunt maximaal 7 cijfers gebruiken voor een kasbetaling.

Voorbeeld: Registreer een kasbetaling van € 150,00.

1. Druk op     .

De kassalade gaat open en de transactie wordt op kassabon geregistreerd.

Registreren van een identificatienummer voor een transactie

U kunt maximaal 7 cijfers gebruiken voor het identificatienummer. Dit nummer kan voor elke andere bewerking worden ingevoerd. Het identificatienummer wordt niet aan de managementrapportage of de totalen toegevoegd.

Voorbeeld: Geef het identificatienummer 3459 aan een verkoop van € 1,00 in omzetgroep 4. Registreer een verkoop met contante betaling.

1. Druk op     .
2. Druk op   .
3. Druk op .

Registreren van een niet-verkoop

Met deze handeling kunt u de kassa-lade openen en een kassabon voor niet-verkoop afdrukken. Deze handeling wordt verwerkt in de activiteitenteller in het financiële rapport. Als u geen kassabon voor niet-verkoop wilt afdrukken, moet u systeemoptie 42 op 1 zetten.

Zie "Systeemopties" voor nadere gegevens.

1. Druk op .

Afgifte van een kopie van de laatste kassabon

U kunt een kopie afdrukken van de laatst afgegeven kassabon. Deze functie werkt alleen als systeemoptie 16 op de standaard waarde 0 is ingesteld (meervoudige kassabonnen toegestaan). Zie "Systeemopties" voor nadere gegevens.

OPMERKING: Deze functie overbrugt de non-print modus die eerder werd geactiveerd door buiten een transactie op te

te  drukken.

Voorbeeld: Registreer een verkoop van € 13,50 in omzetgroep 3 die met gepast geld wordt betaald. Druk een kopie af van de kassabon.

1. Druk op     .
2. Druk op .
3. Druk op .

ENGLISH

Cash Register Specifications and Safety

Technical Characteristics

Listed below are the technical characteristics of this cash register model.

Type:	Electronic cash register with clamshell thermal printer, 40 departments, 8 clerks, up to 400 PLU settings and 3,000 line electronic journal
Displays:	Two 10-digit operator and client alphanumeric Vacuum Florescent Displays (VFD). Symbols for error, change, subtotal, minus, total, foreign currency value, electronic journal memory nearly full or full, Department number and item count shown
Capacity:	7-digit input and readout
Printer:	24-column line thermal printer with drop-in paper loading
Paper supply:	57.5 ± 0.5 mm thermal paper
Batteries:	Three standard "AA" size batteries which safeguard memory contents in the event of power failures
Technology:	CMOS RAM
Power cons.:	Standby 11 W, Operating 38.5 W
Operating Temperature:	32 – 104 °F (0 °C – 40 °C)
Dimensions:	328.5 mm (W) x 425 mm (D) x 284 mm (H)
Weight:	6.1 Kg (13.45 lbs)

DEUTSCH

Registrierkasse: Technische Eigenschaften und Sicherheitshinweise

Technische Eigenschaften

Im folgenden sind technischen Eigenschaften dieses Registrierkassenmodells zusammengestellt.

Typ:	Elektronische Registrierkasse mit Thermodrucker, 40 Abteilungen, 8 Kassierern, bis zu 400 PLU-Einstellungen und Elektronischem Journal mit 3.000 Zeilen
Displays:	Zwei 10-stellige Kassierer- und Kundendisplays (fluoreszierende Vakuumdisplays - VFD), Anzeige von Symbolen für Fehler, Rückgeld, Zwischensumme, Minus, Gesamtsumme, Fremdwährungswert, „Journalspeicher fast voll“, Abteilungsnummer und Artikelanzahl
Kapazität:	7-stellige Eingabe und Ausgabe
Drucker:	Thermodrucker mit 24 Spalten und Papierschnellladen
Papier:	57,5 ± 0,5 mm Thermopapier
Batterien:	drei Standard "AA" Batterien zur Speicherhaltung bei Stromausfall
Technologie:	CMOS RAM
Stromverbrauch:	Bereitschaft 11 W, in Betrieb 38,5 W
Betriebs-temperatur:	0 °C – 40 °C
Abmessungen:	328,5 mm (W) x 425 mm (T) x 284 mm (H)
Gewicht:	6,1 Kg

FRANÇAIS

Spécifications techniques et de sécurité de la caisse enregistreuse

Caractéristiques techniques

Voici la liste des caractéristiques techniques de ce modèle de caisse enregistreuse.

Type:	Caisse Enregistreuse Electronique avec imprimante thermique à mécanisme "clamshell", 40 départements, 8 vendeurs, jusqu'à 400 paramètres PLU et journal électronique à 3.000 lignes
Afficheurs:	Deux afficheurs VFD (Vacuum Florescent Displays) alphanumériques à dix chiffres opérateur et client. Symboles pour erreur, change, sous-total, moins, total, valeur de la devise étrangère, mémoire du journal électronique presque pleine ou pleine, nombre du département et compteur articles
Capacité:	7 chiffres en entrée
Imprimante:	Imprimante thermique avec 24-colonnes
Rouleau de papier:	57,5 ± 0,5 mm papier thermique
Piles:	Trois piles standard "AA" pour la sauvegarde du contenu de la mémoire en cas de coupure de courant
Technologie:	CMOS RAM
Consommation:	Au repos 11 W, en fonction 38,5 W
Température de fonctionnement:	0 °C – 40 °C
Dimensions:	328,5 mm (L) x 425 mm (P) x 284 mm (H)
Poids:	6,1 Kg

ESPAÑOL

Descripciones y Seguridad de la Caja Registradora

Características Técnicas

Se han incluido a continuación las características técnicas de este modelo de caja registradora.

Tipo:	Caja registradora electrónica con impresora térmica pinza con 40 departamentos, 8 cajeros, hasta 400 entradas de PLU y diario electrónico de 3.000 líneas
Pantallas:	Dos Pantallas Fluorescentes en Vacío (VFD) cajero y cliente alfanuméricas de 10 caracteres. Visualización de símbolos para error, cambio, subtotal, menos, total, valor divisa extranjera, memoria del diario electrónico casi llena o llena, número de departamento y recuento de artículos
Capacidad:	Introducción y lectura de 7 dígitos
Impresora:	impresora térmica de 24 columnas por línea con carga del rollo "drop-in"
Soporte papel:	Papel térmico de 57,5 ± 0,5 mm
Pilas:	Tres pilas estándar formato "AA" que protegen el contenido de la memoria en caso de fallos de corriente
Tecnología:	CMOS RAM
Cons. corriente:	Standby 11 W, Operando 38,5 W
Temp. operativa:	0 °C – 40 °C
Dimensiones:	328,5 mm (A) x 425 mm (P) x 284 mm (H)
Peso:	6,1 Kg

NEDERLANDS

Specificaties en veiligheid

Technische eigenschappen

Hieronder vindt u de technische eigenschappen van dit model kasregister.

Type:	Elektronisch kasregister met clamshell thermische printer, 40 omzetgroepen, 8 medewerkers, maximaal 400 PLU-instellingen en elektronische journaal met maximaal 3.000 regels
Displays:	Twee 10-cijferige VFD-displays (Vacuum Fluorescent Display), voor medewerker en klant. Symbolen voor fouten, wisselgeld, sub totaal, korting, totaal, valuta-conversie, elektronisch journaalgeheugen bijna vol of vol, Nummer omzetgroep en aantal artikelen
Capaciteit:	7 cijfers invoer en uitlezen
Printer:	Thermisch, 24 tekens per regel met drop-in papiertoevoer
Papier:	57,5 ± 0,5 mm rol thermisch papier
Batterijen:	Drie standaard "AA" batterijen die de inhoud van het geheugen waarborgen bij stroom uitval
Technologie:	CMOS RAM
Stroomverbruik:	Standby 11 W, bij gebruik 38,5 W
Bedrijfs-temperatuur:	0 °C – 40 °C
Afmetingen:	328,5 mm (B) x 425 mm (D) x 284 mm (H)
Gewicht:	6,1 Kg

PORTUGUÊS

Especificações e Segurança da Caixa Registradora

Características Técnicas

Abaixo estão descritas as características técnicas deste modelo de caixa registradora.

Tipo:	Caixa registradora electrónica com impressora térmica, 40 departamentos, 8 funcionários, até 400 PLU programáveis e registo electrónico com 3.000 linhas
Visores:	Dois visores (VFD) alfanuméricos de 10 dígitos, um para o operador e outro para o cliente. Símbolos para erro, troco, subtotal, menos, total, valor em moeda estrangeira, memória de registo electrónico quase cheia ou cheia, número de departamento e número de itens
Capacidade:	Entrada e leitura de 7 dígitos
Impressora:	Impressora térmica de linhas a 24 colunas
Abastecimento de papel:	Papel térmico de 57,5 ± 0,5 mm
Pilhas:	Três pilhas normais de formato "AA" que mantêm o conteúdo da memória no caso de falhas de corrente.
Tecnologia:	CMOS RAM
Consumo de energia:	Em espera 11 W, Em Operação 38,5 W
Temperatura de Operação:	0 °C – 40 °C
Dimensões:	328,5 mm (L) x 425 mm (P) x 284 mm (A)
Peso:	6,1 Kg

Procedimentos de Segurança

- A tomada de corrente onde liga a caixa registradora deve estar perto da máquina e ser de fácil acesso.
- Não utilize a caixa registradora no exterior à chuva ou perto de qualquer líquido.

DANSK

Kasseapparatets specifikationer og sikkerhed

Tekniske specifikationer

Nedenfor finder de kasseapparatets tekniske specifikationer.

Type:	Den elektroniske kasseapparat med en muslingeskalkformet termoprinter, 40 Varegrupper, 8 ekspedienter, op til 400 PLU indstillinger og 3.000 linjer elektronisk journal
Displays:	To 10-cifrede alfanumeriske vakuum fluorescerende ekspedient og kundedisplays (VFD). Symboler for fejl, byttepenge, subtotal, minus, total, beløb i udenlandsk valuta, elektronisk journal hukommelse næsten fuld, varegruppe nummer eller fuld og varetæller
Kapacitet:	7-cifret indtastning og aflæsning
Printer:	24 kolonne linier termoprinter med drop-in papirfremføring
Papir:	57,5 ± 0,5 mm termopapir
Batterier:	Tre stk. standard AA batterier, der beskytter hukommelsen i tilfælde af strømsvigt
Teknik:	CMOS RAM
Forbrug:	Standby 11 W, i drift 38,5 W
Driftstemperatur:	0 °C til 40 °C
Mål:	328,5 mm (B) x 425 mm (L) x 284 mm (H)
Vægt:	6,1 Kg

SWENSKA

Kassaregisterspecifikationer och säkerhet

Tekniska egenskaper

Nedan beskrivs de tekniska egenskaperna för den här kassaregistermodellen.

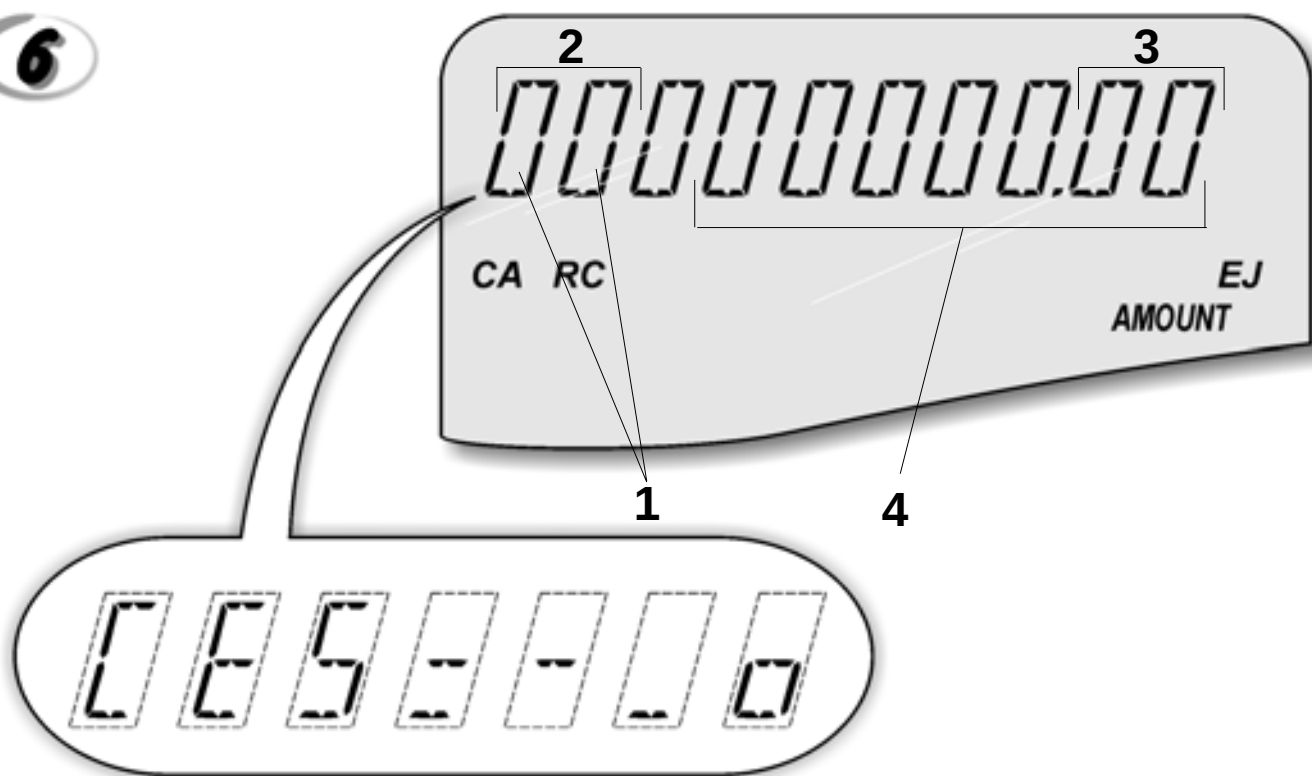
Typ:	Elektroniskt kassaregister med termisk skrivare av clamshell-typ, 40 varugrupper, 8 expediter, upp till 400 PLU inställningar och en 3.000 raders elektronisk journal
Displayer:	Två alfanumeriska 10-siffriga Vakuum Fluorescerande Displayer (VFD) för operatör resp kund. Symboler för fel, bytten, delsumma, minus, total, belopp i utländsk valuta, elektronisk journal med minne nästan fullt eller fullt, samt visning, varugrupsnummer av antal artiklar
Kapacitet:	7-siffrig inknappning och avläsning
Skrivare:	24-teckens termisk skrivare med drop-in pappersladdning
Papper:	57,5 ± 0,5 mm värmekänsligt papper
Batterier:	Tre standard AA batterier vilka skyddar innehållet i minnet i fall av strömbrott
Teknik:	CMOS RAM
Strömförbrukning:	Standby 11 W, i drift 38,5 W
Driftstemperatur:	0 °C – 40 °C
Mått:	328,5 mm (B) x 425 mm (L) x 284 mm (H)
Vikt:	6,1 Kg

Säkerhetsåtgärder

- Vägguttaget till det här kassaregistret måste sitta nära apparaten och vara lättåtkomligt.
- Använd inte det här kassaregistret utomhus i regnväder eller i närheten av vätskor.

FIGURES - IMAGES
ABBILDUNGEN - FIGURAS
AFBEELDINGEN - FIGURAS
FIGURER - BILDER

6



7

Character Table
Tableau des Caractères
Zeichentabelle
Tabla de Caracteres

Tekencodetabel
Tabela de Caracteres
Karakterkode Tabel
Teckentabell

A	No of times to press	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28
Keypad key	B																												
00		0	!	"	#	\$	%	&	'	(	)	*	+	,	-	.	/	:	;	<	=	>	?						
1		P	Q	R	S	p	q	r	s	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0	.	/	:	;	<	=	>	?		
2		T	U	V	t	u	v	2	3	4	5	6	7	8	9	0	.	/	:	;	<	=	>	?					
3		W	X	Y	Z	w	x	y	z	3	4	5	6	7	8	9	0	.	/	:	;	<	=	>	?				
4		G	H	I	g	h	i	4	5	6	7	8	9	0	.	/	:	;	<	=	>	?							
5		J	K	L	j	k	l	5	6	7	8	9	0	.	/	:	;	<	=	>	?								
6		M	N	O	m	n	o	6	7	8	9	0	.	/	:	;	<	=	>	?									
7		7	@	[	\	]	^	_	{		}	~	`	~	~	~	~	~	~	~	~	~	~	~	~	~	~	~	
8		A	B	C	a	b	c	8	9	0	.	/	:	;	<	=	>	?											
9		D	E	F	d	e	f	9	0	.	/	:	;	<	=	>	?												

A = Nombre de fois que l'on doit presser la touche
N. mal drücken
Número de veces a pulsar
Aantal keren drukken
Nº de vezes que deve premir
Tryk antal gange
Antal gånger för nertryckning

B = Touches clavier
Tastenblock
Tecla del teclado
Toets toetsenblok
Tecla
Tastaturtast
Tangentbordsknapp

DIRECTIVE 2002/96/CE ON THE TREATMENT, COLLECTION, RECYCLING AND DISPOSAL OF ELECTRIC AND ELECTRONIC DEVICES AND THEIR COMPONENTS

1. FOR COUNTRIES IN THE EUROPEAN UNION (EU)

The disposal of electric and electronic devices as solid urban waste is strictly prohibited: it must be collected separately. The dumping of these devices at unequipped and unauthorized places may have hazardous effects on health and the environment.

Offenders will be subjected to the penalties and measures laid down by the law.

TO DISPOSE OF OUR DEVICES CORRECTLY:

- Contact the Local Authorities, who will give you the practical information you need and the instructions for handling the waste correctly, for example: location and times of the waste collection centres, etc.
- When you purchase a new device of ours, give a used device similar to the one purchased to our dealer for disposal.



The crossed dustbin symbol on the device means that:

- When it is to be disposed of, the device is to be taken to the equipped waste collection centres and is to be handled separately from urban waste;
- Olivetti guarantees the activation of the treatment, collection, recycling and disposal procedures in accordance with Directive 2002/96/CE (and subsequent amendments).

2. FOR OTHER COUNTRIES (NOT IN THE EU)

The treatment, collection, recycling and disposal of electric and electronic devices will be carried out in accordance with the laws in force in the country in question.

DIRECTIVE 2002/96/CE SUR LE TRAITEMENT, LA COLLECTE, LE RECYCLAGE ET LA MISE AU REBUT DES EQUIPEMENTS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES ET DE LEURS COMPOSANTS

1. POUR LES PAYS DE L'UNION EUROPEENNE (UE)

Il est interdit de mettre au rebut tout équipement électrique ou électronique avec les déchets municipaux non triés : leur collecte séparée doit être effectuée. L'abandon de ces équipements dans des aires non appropriées et non autorisées peut nuire gravement à l'environnement et à la santé. Les transgresseurs s'exposent aux sanctions et aux dispositions prévues par la loi.

POUR METTRE CORRECTEMENT NOS EQUIPEMENTS AU REBUT, VOUS POUVEZ EFFECTUER L'UNE DES OPERATIONS SUIVANTES :

- Adressez-vous aux autorités locales, qui vous fourniront des indications et des informations pratiques sur la gestion correcte des déchets (emplacement et horaires des déchetteries, etc.).
- A l'achat d'un de nos équipements, remettez à notre revendeur un équipement usagé, analogue à celui acheté.



Le symbole du conteneur barré, indiqué sur l'équipement, a la signification suivante :

- Au terme de sa durée de vie, l'équipement doit être remis à un centre de collecte approprié, et doit être traité séparément des déchets municipaux non triés.
- Olivetti garantit l'activation des procédures de traitement, de collecte, de recyclage et de mise au rebut de l'équipement, conformément à la Directive 2002/96/CE (et modifications successives).

2. POUR LES AUTRES PAYS (NON UE)

Le traitement, la collecte, le recyclage et la mise au rebut des équipements électriques et électroniques doivent être effectués conformément à la loi en vigueur dans chaque pays.

DIRECTIVA 2002/96/CE RELATIVA AO TRATAMENTO, RECOLHA, RECICLAGEM E ELIMINAÇÃO DE RESÍDUOS DE EQUIPAMENTOS ELÉTRICOS E ELECTRÓNICOS E DE SEUS COMPONENTES

1. PARA OS PAÍSES DA UNIÃO EUROPEIA (UE)

É proibido eliminar qualquer resíduo de equipamentos eléctricos ou electrónicos como lixo sólido urbano: é obrigatório efectuar uma recolha separada. O abandono de tais equipamentos em locais não especificamente preparados e autorizados, pode ter efeitos perigosos sobre o ambiente e a saúde. Os transgressores estão sujeitos às sanções e às disposições legais.

PARA ELIMINAR CORRECTAMENTE OS Nossos EQUIPAMENTOS, É POSSÍVEL:

- Dirigir-se às Autoridades Locais que fornecerão indicações e informações práticas sobre a gestão correcta dos resíduos, por exemplo: local e horário dos centros de entrega, etc.
- Na compra de um nosso novo equipamento, devolver ao nosso Revendedor um equipamento usado, semelhante ao comprado.



O símbolo do contentor riscado, indicado sobre o equipamento, significa que:

- O equipamento, quando chegar ao fim de sua vida útil, deve ser levado para centros de recolha aparelhados e deve ser tratado separadamente dos resíduos urbanos;
- A Olivetti garante a activação dos procedimentos no tocante ao tratamento, recolha, reciclagem e eliminação do equipamento em conformidade com a Directiva 2002/96/CE (e mod. post.).

2. PARA OS OUTROS PAÍSES (FORA DA UE)

O tratamento, a recolha, a reciclagem e a eliminação de equipamentos eléctricos e electrónicos terão de ser realizados em conformidade com as Leis em vigor em cada país.

RICHTLIJN 2002/96/EG BETREFFENDE AFGEDANKTE ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATUUR

1. VOOR DE LANDEN VAN DE EUROPESE UNIE (EU)

Het is verboden om elektrische en elektronische apparatuur als huishoudelijk afval te verwerken: het is verplicht om een gescheiden inzameling uit te voeren. Het achterlaten van dergelijke apparatuur op plekken die niet specifiek hiervoor erkend en ingericht zijn, kan gevaarlijke gevolgen voor het milieu en de veiligheid met zich meebrengen. Overtreders zijn onderworpen aan sancties en maatregelen krachtens de wet.

OM OP CORRECTE WIJZE ONZE APPARATUUR TE VERWERKEN KUNT U:

- Zich wenden tot de plaatselijke instanties die u aanwijzingen en praktische informatie over de correcte behandeling van het afval zullen verschaffen, zoals bijvoorbeeld: locatie en openingstijden van de inzamelcentra, enz.
- Bij aankoop van een nieuw apparaat van ons merk, het oude apparaat, dat gelijk moet zijn aan het gekochte apparaat bij onze wederverkoper inleveren.



Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak, aangebracht op de apparatuur, betekent dat:

- Het apparaat aan het einde van zijn levensduur bij geoutilleerde inzamelcentra moet worden ingeleverd en gescheiden van het huishoudelijk afval moet worden verwerkt;
- Olivetti de activering garandeert van de procedures inzake behandeling, inzameling, recycling en verwerking van de apparatuur conform de Richtlijn 2002/96/EG (en latere wijzigingen).

2. VOOR DE OVERIGE LANDEN (NIET EU)

De behandeling, de inzameling, de recycling en de verwerking van elektrische en elektronische apparatuur dienen overeenkomstig de wetten die in elk land van kracht zijn te gebeuren.

EU-DIREKTIV 2002/96/EF (WEEE) OM OPSAMLING, GENBRUG OG BORTSKAFFELSE AF ELEKTRISK OG ELEKTRONISK Udstyr

1. GÆLDENDE FOR EU-LANDE

Det er forbudt at bortskaffe elektrisk eller elektronisk udstyr som almindeligt husholdningsaffald: Det skal opsamlles separat. Hvis ikke elektrisk og elektronisk affald afleveres på særligt indrettede opsamlingssteder, kan det få alvorlige konsekvenser for miljø og helbred. Overtredere kan straffes og retfølges i henhold til gældende lovgivning.

FOR KORREKT BORTSKAFFELSE AF VORES Udstyr KAN DU:

- Henvende dig til de lokale myndigheder, som vil kunne give dig anvisninger og praktiske oplysninger om en korrekt bortskaffelse af affaldet, f.eks.: Genbrugsstationers adresser og åbningstider osv.
- Afleverer brugt udstyr ved køb af tilsvarende nyt udstyr hos vores Forhandler.



Det viste symbol, som findes på udstyret, betyder:

- At, brugt udstyr skal afleveres på særlige opsamlingssteder og bortskaffes separat;
- At, Olivetti garanterer at procedurene for behandling, opsamling, genbrug og bortskaffelse af udstyret i henhold til EU-direktiv 2002/96/EF (og efterfølgende tilføjelser) efterleves.

2. GÆLDENDE FOR IKKE EU-LANDE

Behandling, opsamling, genanvendelse og bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr skal ske i henhold til landets gældende lovgivning.

RICHTLINIE 2002/96/CE FÜR DIE BEHANDLUNG, SAMMLUNG, WIEDERVERWERTUNG UND ENTSORGUNG VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIK ALTGERÄTEN UND DEREN BESTANDTEILE

1. FÜR DIE LÄNDER DER EUROPÄISCHEN UNION (EG)

Es ist verboten, jede Art von Elektro- und Elektronik-Altgeräten als unsortierten Siedlungsabfall zu entsorgen: es ist Pflicht, diese separat zu sammeln. Das Abladen dieser Geräte an Orten, die nicht speziell dafür vorgesehen und autorisiert sind, kann gefährliche Auswirkungen für Umwelt und Gesundheit haben. Widerrechtliche Vorgehensweisen unterliegen den Sanktionen und Maßnahmen laut Gesetz.

UM UNSERE GERÄTE ORDNUNGSGEMÄß ZU ENTSORGEN, KÖNNEN SIE:

- Sich an die örtliche Behörde wenden, die Ihnen praktische Auskünfte und Informationen für die ordnungsgemäße Verwaltung der Abfälle liefert, beispielsweise: Ort und Zeit der Sammelstation etc.
- Beim Neukauf eines unserer Geräte ein benutztes Gerät, das dem neu gekauften entspricht, an unseren Wiederverkäufer zurückgeben.



Das durchkreuzte Symbol auf dem Gerät bedeutet, dass:

- Nach Ableben des Gerätes, dieses in ausgerüstete Sammelzentren gebracht werden und separat von Siedlungsabfällen behandelt werden muss;
- Olivetti die Aktivierung der Behandlungs-, Sammel-, Wiederverwertungs- und Entsorgungsprozeder der Geräte in Konformität mit der Richtlinie 2002/96/CE (u. folg.mod.) garantiert.

2. FÜR DIE ANDEREN LÄNDER (NICHT-EG-STAATEN)

Das Behandeln, Sammeln, Wiederverwerten und Entsorgen von Elektro- und Elektronik-Altgeräten muss nach den geltenden Vorschriften des jeweiligen Landes erfolgen.

DIRECTIVA 2002/96/CE SOBRE EL TRATAMIENTO, LA RECOGIDA, EL RECICLAJE Y LA ELIMINACIÓN DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS Y DE SUS OMPONENTES

1. PARA LOS PAÍSES DE LA UNIÓN EUROPEA (UE)

Está prohibido eliminar cualquier tipo de aparato eléctrico y electrónico como residuo urbano no seleccionado: en el caso de estos equipos es obligatorio realizar su recogida selectiva. La eliminación de estos aparatos en lugares que no estén específicamente preparados y autorizados puede tener efectos peligrosos para el medio ambiente y la salud. Los transgresores están sujetos a las sanciones y a las medidas que establece la Ley.

PARA ELIMINAR CORRECTAMENTE NUESTROS APARATOS EL USUARIO PUEDE:

- Dirigirse a las Autoridades Locales, que le brindarán las indicaciones y las informaciones prácticas necesarias para el correcto manejo de los desechos, por ejemplo: lugar y horario de las instalaciones de tratamiento, etc.
- En el momento de comprar uno de nuestros equipos nuevos, puede entregar a nuestro Revendedor un aparato usado, similar al que ha adquirido.



El símbolo del contenedor con la cruz, que se encuentra en el aparato, significa que:

- Cuando el equipo haya llegado al final de su vida útil, deberá ser llevado a los centros de recogida previstos, y que su tratamiento debe estar separado del de los residuos urbanos;
- Olivetti garantiza la activación de los procedimientos en materia de tratamiento, recogida, reciclaje y eliminación de los equipos, de conformidad con la Directiva 2002/96/CE (y suces. mod.).

2. PARA LOS OTROS PAÍSES (FUERA DE LA UE)

El tratamiento, la recogida, el reciclaje y la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos se deberán llevar a cabo de conformidad con las Leyes vigentes en cada País.

DIREKTIV 2002/96/EC AVSEENDE HANTERING, UPPSAMLING, ÅTERTVINNING OCH BORTSKAFFNING AV ELEKTRO- OCH ELEKTRONIKUTRUSTNINGAR SAMT DERAS KOMPONENTER

1. AVSEENDE LÄNDERNA I DEN EUROPEISKA UNIONEN (EU)

Det är förbjudet att skaffa bort all slags elektro- och elektronikutrustning som fast stadsavfall: en separat uppsamling måste obligatoriskt göras. Avlämning av sådan utrustning på ej specifikt förberedda platser kan farligt påverka både miljön och hälsan. De som överträder dessa förordningar kommer att undergå de straff och påföljder som förutsätts i lagstiftningen.

FÖR EN KORREKT BORTSKAFFNING AV VÅR UTRUSTNING KAN DU BETE DIG PÅ FÖLJANDE SÄTT:

- Vänd dig till de lokala myndigheterna där du kan få praktisk anvisning och information om hur du ska gå tillväga för att kunna hantera avfallen på korrekt sätt, t ex: plats och öppettider i avlämningsstationer, osv.
- När du köper en ny utrustning från oss kan du lämna tillbaka en begagnad utrustning liknande den nyköpta till återförsäljaren.



Symbolen med den korsade behållaren som visas på utrustningen anger att:

- När utrustningens livslängd gått ut, måste denna föras till organiserade uppsamlingscentraler och behandlas separat från stadsavfallen;
- Olivetti garanterar aktivering av procedurer avseende hantering, uppsamling, återvinning och bortskaffning i överensstämmelse med Direktivet 2002/96/CE (och efterföljande ändringar).

2. AVSEENDE ÖVRIGA LÄNDER (EJ INOM EU)

Hantering, uppsamling, återvinning och bortskaffning av elektro- och elektronikutrustningar ska utföras i överensstämmelse med lagstiftelsen i landet i frågan.

